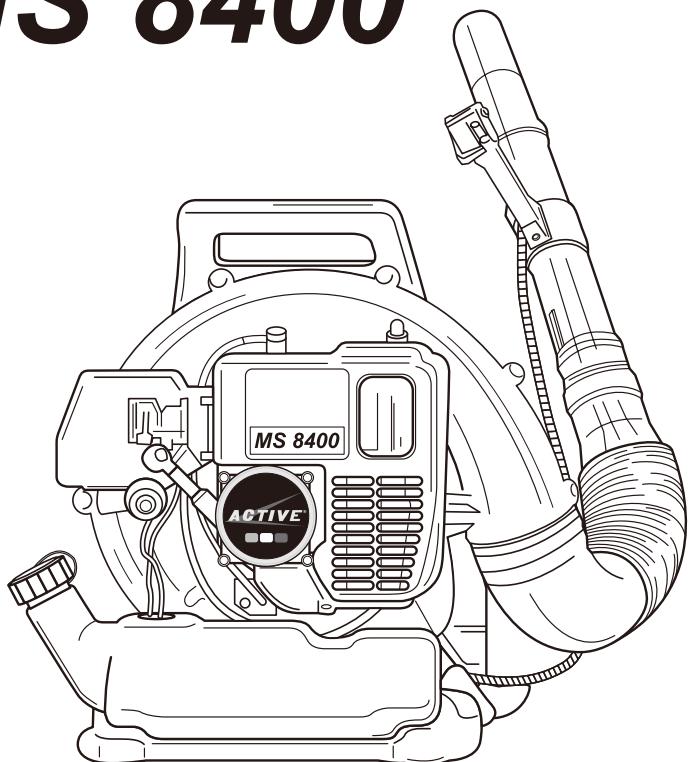




# MS 8400



Manuel  
d'utilisation

FRA

Manuale  
dell'operatore

ITA

Owner's Manual

EN

Manual del  
usuario

ESP

Bedienungsanleitung

DEU

Manual do  
Proprietário

PRT

# TABLE DES MATIÈRES

Avant propos .....	1	Instructions de fonctionnement .....	4
Symboles de sécurité de ce manuel .....	1	Maintenance régulière .....	4
Étiquettes d'avertissement .....	1	Remisage .....	5
Avertissement .....	1	Recommandations sur le carburant .....	5
Caractéristiques techniques .....	2	Réglages .....	6
Instructions de montage .....	2	Entretien .....	6
Avant d'utiliser l'appareil .....	3		

## AVANT PROPOS

Ce manuel d'utilisation est conçu afin de familiariser l'utilisateur avec les différentes caractéristiques et pièces de l'équipement, et de vous assister pendant le montage, le fonctionnement et la maintenance de votre nouveau Souffleur de feuilles à dos.

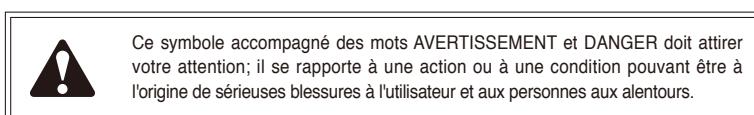
**I est impératif que chaque utilisateur de ce Souffleur de feuilles à dos, lise et comprenne le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.**

Les consignes de sécurité importantes seront identifiées par le symbole de sécurité suivant : 

Le non-respect et l'inobservation des instructions incluses dans ce manuel peut être à l'origine de blessures sérieuses, voire mortelles.

## Symboles De Sécurité De Ce Manuel

Tout au long de ce manuel et sur l'appareil lui-même, vous trouverez des messages d'informations utiles et des mises en garde précédés de symboles ou de mots clé. Ce qui suit correspond à une explication de ces symboles et de ces mots clé ainsi que leur signification.



## Étiquettes d'avertissement

- Veiller à toujours nettoyer la poussière ou la boue afin que les étiquettes soient toujours visibles.
- Les étiquettes d'alarme suivantes apparaissent également.

### Étiquettes de mise en garde

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|  | Lire le manuel d'utilisation complètement.<br>Lire complètement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'équipement.  |  | Interdiction de sources d'incendie.<br>Ne pas approcher de flamme nue si du carburant est présent ou si l'équipement est en train d'être révisé ou réparé. |
|  | Se protéger les oreilles.<br>Se protéger les oreilles en portant un chapeau, des lunettes de protection, des protections auditives avant d'utiliser l'équipement. |  | Attention aux gaz d'échappement.<br>Ne pas respirer les gaz d'échappement du moteur.   |
|  | Attention aux hautes températures.<br>La surface du silencieux du moteur, l'ailette du cylindre, etc. deviennent très chauds. Ne pas les toucher.                 |   |  |

## BUT DE L'APPAREIL

Cet appareil est fabriqué pour le nettoyage, notamment pour se débarrasser de feuilles mortes, dans des jardin, des terrains de sports, et des parcs ou routes.

## AVERTISSEMENT

1. Lire et assimiler ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le souffleur de feuilles à dos. Se familiariser à l'utilisation correcte de ce souffleur de feuilles à dos.
2. Ne jamais laisser des enfants utiliser le souffleur de feuilles à dos. Il ne s'agit pas d'un jouet. Ne jamais laisser des adultes utiliser la machine sans qu'ils aient lu le manuel d'utilisation.
3. Se familiariser avec les commandes et savoir comment arrêter rapidement le moteur.
4. Utiliser toujours des lunettes et des protections auditives.
5. Demander aux personnes de quitter la zone de travail, particulièrement les enfants en bas âge et les animaux domestiques.
6. Ne jamais pointer la bouche de soufflage vers des gens ou des animaux.
7. Ne jamais utiliser un souffleur de feuilles quand vous êtes fatigué.
8. Ne jamais utiliser un souffleur de feuilles sans ses protections ou autres dispositifs de sécurité appropriés en place.
9. Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ou bijoux pouvant être happés par des pièces en mouvement. Porter toujours des chaussures adéquates, des pantalons longs ainsi que des chemises à manches longues.
10. L'essence est fortement inflammable; il est impératif de la manipuler avec précaution.
  - A. Il est strictement interdit de fumer en manipulant de l'essence.
  - B. Utiliser un bidon d'essence approuvé pour entreposer le mélange d'huile et d'essence.
  - C. Ne pas remplir le réservoir d'essence quand le moteur est chaud ou en fonctionnement
  - D. Le remplissage en essence doit s'effectuer à l'extérieur en conservant un espace de 1 cm en haut du réservoir. Ne pas remplir le col de remplissage.
  - E. Essuyer le carburant renversé avant de mettre le moteur en marche.

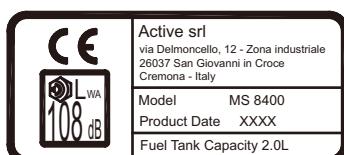
11. Demeurer toujours bien campé sur ses jambes et garder son équilibre; maintenir fermement la tuyauterie de soufflage et marcher sans jamais courir quand un souffleur de feuilles est en fonctionnement.
12. Utiliser les accessoires corrects. Utiliser le souffleur de feuilles uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
13. Les fixations doivent être serrées, s'assurer aussi que le souffleur de feuilles est en état de fonctionner sans danger. Suivre les instructions de maintenance se trouvant en pages 10 à 12 de ce manuel.
14. Éloigner les pieds et les mains des pièces en rotation. Faire preuve de prudence à tout moment.
15. Si le souffleur de feuilles commence à vibrer anormalement, arrêter immédiatement le moteur et rechercher la cause. Les vibrations doivent être généralement considérées comme un avertissement avant difficultés.
16. Éviter d'utiliser le souffleur de feuilles à proximité de rochers, graviers, pierres et autres matériaux qui pourraient se transformer en objets volants dangereux.
17. Utiliser uniquement le souffleur de feuilles à la lumière du jour ou sous un éclairage artificiel adéquat.
18. Éloigner d'éventuels spectateurs hors de la zone de travail.
19. Le fonctionnement du souffleur de feuilles est interdit sans ses protections en place.
20. Le fonctionnement du souffleur de feuilles est interdit dans des zones sans ventilation.
21. Afin d'éviter tout risque de blessures associées à l'inhalation de poussière, utiliser un masque avec filtre anti-poussières.
22. Afin d'éviter tout risque de blessures associées au contact avec des pièces en mouvement, arrêter le moteur avant d'installer ou de démonter des accessoires.
23. Afin d'éviter tout risque d'incendie et de brûlures :  
S'éloignez d'au moins 3 m du bidon d'essence avant de démarrer le moteur.  
L'essence doit toujours être stockée dans un bidon approuvé.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèles	MS 8400
Dimensions L x L x H	14.4 x 19.1 x 18.7 po. (365 x 485 x 475 mm)
Poids à sec	20,7 livres (9,4 kg)
Type de moteur	Kawasaki/2 temps refroidissement par air TK65 pour EPA
Cylindrée	64,7 cm <sup>3</sup>
Système d'allumage	Électrique
Carburateur	Diaphragme toutes positions
Contenance du réservoir à carburant	2 litres
<b>Mélange d'essence :</b>	
Huile moteur de qualité pour moteurs 2 temps conçue pour les moteurs 2 temps à refroidissement par air et à haute performance.	1:50 (1 volume d'huile pour 50 volumes d'essence)
Accessoires (Standard)	TUYAU FLEXIBLE, TUYAU ARTICULÉ TUYAU DROIT, TUYAU DÉMBOUT

L'assemblage et le montage du levier d'accélération et des tuyauteries de soufflage sont obligatoires.

Plaque signalétique:



Au régime nominal (régime moteur: 6350 min<sup>-1</sup>)

Vibrations : 1,35 m/s<sup>2</sup> (LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR)

Emissions de bruit

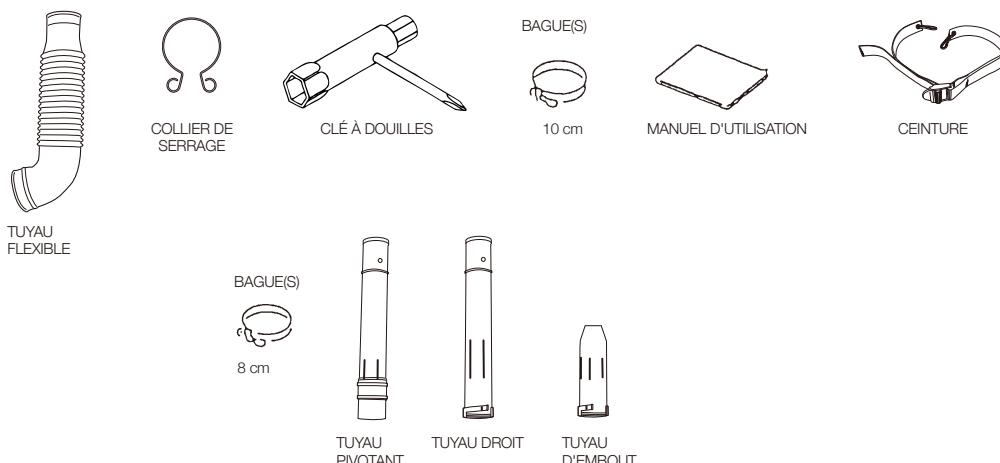
Niveau de puissance sonore mesuré, dB(A) 106

Niveau de puissance sonore garanti, LWAG dB(A) 108

\*Le degré d'inclinaison a une marge de sécurité de 10°.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

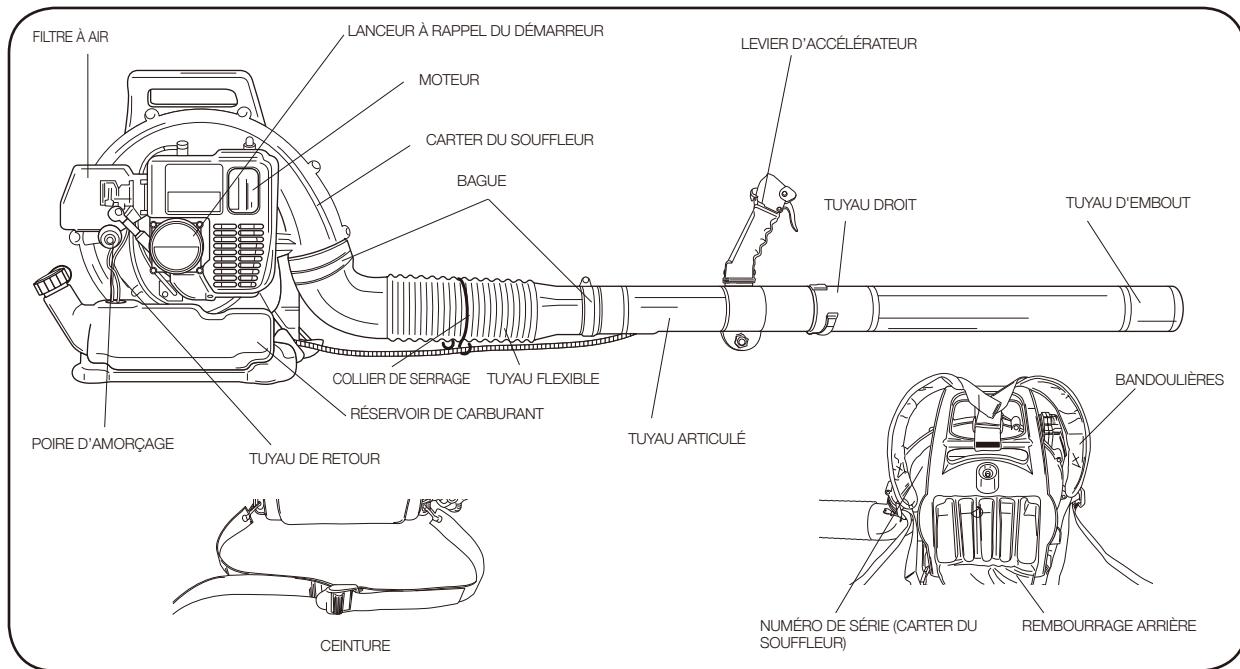
ÉTAPE N° 1) Repérez et identifiez toutes les pièces (reportez-vous au dessin).



ÉTAPE N° 2) À l'aide des BAGUES, connectez le TUYAU FLEXIBLE au souffleur de feuilles et le TUYAU PIVOTANT au tuyau flexible (reportez-vous au dessin).

ÉTAPE N° 3) Assemblez le TUYAU DROIT, LE TUYAU D'EMBOUT et la TETE DU SOUFFLEUR; connectez-les ensuite au tuyau pivotant (reportez-vous au dessin).

ÉTAPE N° 4) Glissez la poignée sur le tuyau pivotant et serrez le bouton de retenue (reportez-vous au dessin).



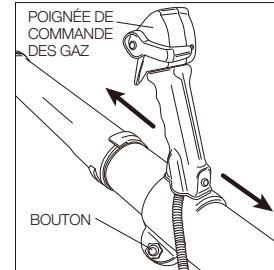
## AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Assurez-vous que le souffleur de feuilles à dos est correctement monté et que toute la visserie et tous les raccords sont correctement serrés.

### POIGNÉE DE COMMANDE DES GAZ

Avant de faire fonctionner le souffleur de feuilles, libérez le bouton, réglez la poignée de commande des gaz sur la position indiquée sur l'illustration et serrez le bouton.

Quand le souffleur de feuilles se trouve attaché sur le dos de l'utilisateur, la poignée de commande des gaz se trouve sur le tube.



### ATTENTION!

#### 1. Arrêter le moteur

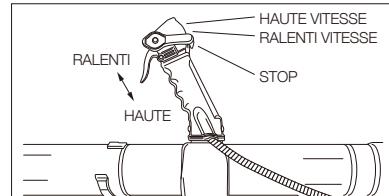
Avant d'arrêter le moteur, laissez-le fonctionner au ralenti pendant une courte période.

- Ne jamais arrêter le moteur en fermant le starter.
- Ne jamais arrêter le moteur pendant que l'appareil fonctionne à un régime plus élevé qu'au ralenti.

#### 2. Transport et remisage

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de transporter ou de remiser l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil sur de l'herbe sèche ou à proximité de tout objet inflammable à moins que le moteur soit froid ou ait refroidi.

La position la plus basse de la poignée est « STOP » (arrêt) et la position la plus haute correspond à « FULL THROTTLE » (pleins gaz).



### CARBURANT : MELANGE ESSENCE-HUILE

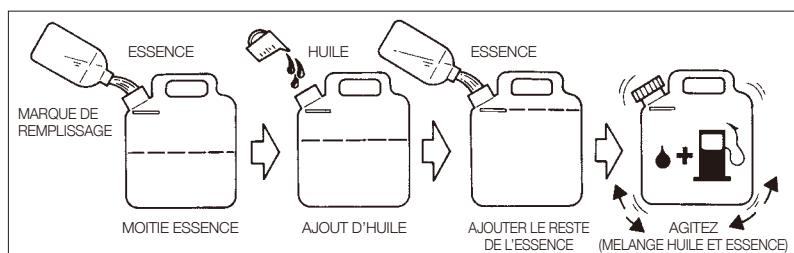
**ATTENTION !** Le moteur utilisé sur ce souffleur de feuilles à dos est à 2 temps. Les pièces mobiles internes du moteur, à savoir les paliers de vilebrequin, les paliers des axes de piston et les surfaces de contact entre le piston et la paroi, nécessitent un mélange d'huile et d'essence pour la lubrification. L'absence d'apport d'huile à l'essence ou le mélange d'huile avec l'essence dans des proportions inadéquates risque de gravement endommager le moteur et d'annuler la garantie. Utilisez un mélange d'huile conçue pour les moteurs 2 temps refroidis par air.

### CARBURANT ; MELANGE ESSENCE + HUILE

**ATTENTION !** Le mélange ne doit jamais être inférieur à 1:50 qu'elles que soient les instructions de mélange sur l'emballage. Des taux inférieurs à 1:50, (par exemple 1:60, 1:80, 1:100), diminuent la quantité de lubrifiant sur les pièces internes en mouvement du moteur et peuvent provoquer des détériorations.

Essence	1:50 huile 2 temps
5 Litres	100 ml
10 Litres	200 ml
20 Litres	400 ml

**INSTRUCTIONS DE MÉLANGE:** Mélangez toujours le carburant et l'huile dans un récipient propre approuvé pour l'essence. Marquez le bidon pour l'identifier comme mélange pour le souffleur de feuilles à dos. Remplissez le récipient d'essence sans plomb ordinaire jusqu'à la moitié de la quantité d'essence nécessaire. Ajoutez la quantité correcte d'huile et ensuite le reste d'essence. Fermez le bidon et secouez-le momentanément pour mélanger l'huile et l'essence avant de remplir le réservoir du souffleur de feuilles à dos.



#### REMARQUE :

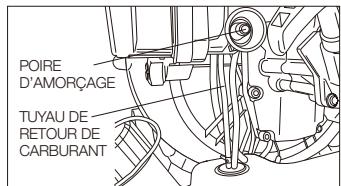
1. Ne mélangez jamais essence et huile directement dans le réservoir du souffleur de feuilles.
2. N'utilisez pas d'huile moteur automobile. Ce type d'huile moteur ne contient pas les additifs convenant aux moteurs 2 temps à refroidissement par air et risque d'endommager le moteur.

# INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

## DEMARRAGE

### ÉTAPE N°1)

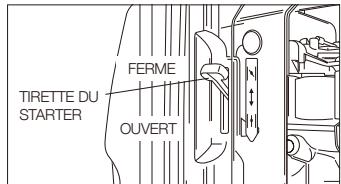
Pompez la « POIRE D'AMORÇAGE » située sous le carburateur jusqu'à ce que du carburant apparaisse dans le « TUYAU DE RETOUR DE CARBURANT ».



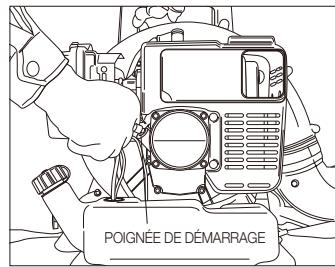
ATTENTION ! Tirez fermement sur la « POIGNÉE DE DÉMARRAGE » afin de démarrer le moteur.

### ÉTAPE N° 2)

Abaissez au maximum la « TIROUETTE DU STARTER » sur la position fermée. Si le moteur est déjà chaud, ouvrez le starter partiellement ou fermez-le complètement.

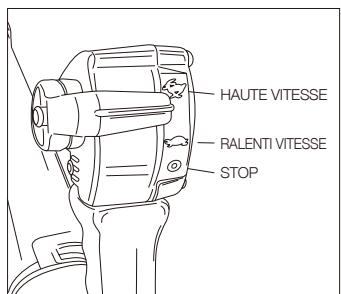


REMARQUE : Des tractions courtes sont nécessaires. Ne tirez jamais sur le cordon de démarrage à son extension maximum. Ne relâchez pas la poignée de démarrage avant qu'elle ne soit dans sa position complètement enroulée.



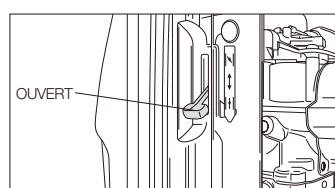
### ÉTAPE N° 3)

Réglez la poignée de commande des gaz à mi-régime.



### ÉTAPE N° 4)

Faire chauffer le moteur. Une fois le moteur en marche, abaissez la « TIROUETTE DU STARTER » à fond en position ouverte. Laissez le moteur « CHAUFFER » à mi-régime.

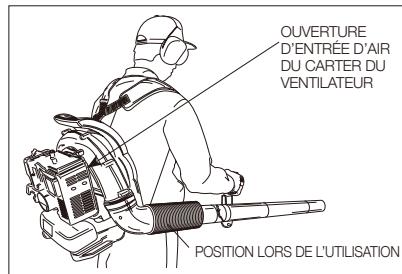


Si un moteur refuse de démarrer après avoir suivi les instructions précédentes, contactez un concessionnaire agréé.

## UTILISATION DU SOUFFLEUR DE FEUILLES À DOS

Lorsque le moteur est chaud, le souffleur de feuilles peut être placé sur le dos de l'utilisateur.

Une fois le souffleur en place et prêt à fonctionner, réglez les gaz à la vitesse requise pour la tâche



## AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser un souffleur de feuilles motorisé si l'utilisateur est fatigué.
- Ne jamais utiliser de souffleur de feuilles motorisé sans les carters de protection ni les autres dispositifs de sécurité appropriés en place.

## AVERTISSEMENT

Afin d'éviter une surchauffe et le blocage du moteur, l'air de refroidissement provenant de la grille arrière du carter du ventilateur est poussé par le ventilateur du souffleur à travers une ouverture du carter en direction des ailettes du cylindre afin d'éloigner la chaleur de combustion. La grille et les ailettes du cylindre doivent rester propres et sans débris, poussière ou herbe. Si cet "entretien de base" n'est pas effectué et le moteur s'avère avoir une défaillance, cette panne ne sera pas couverte par la garantie.

## ARRÊTER LE MOTEUR

Faites toujours fonctionner le moteur au ralenti pendant quelques minutes afin de permettre le refroidissement avant de l'arrêter. Pour arrêter le moteur, la poignée de commande des gaz doit se trouver complètement sur la position d'arrêt « STOP ».

## MAINTENANCE RÉGULIÈRE

Avant chaque utilisation, le souffleur de feuilles à dos doit être inspecté afin de vérifier son montage et le bon fonctionnement de tous les composants. Le serrage correct de toutes les attaches doit être vérifié. Recherchez toujours une éventuelle fuite de carburant.

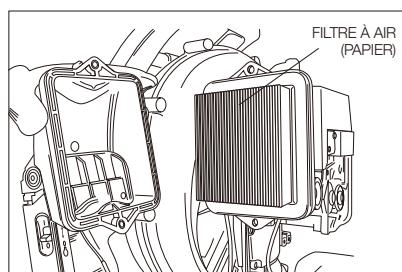
## AVERTISSEMENT

Ne pas essayer de démarrer ou de faire fonctionner un souffleur de feuilles comportant une fuite de carburant.

## FILTRE À AIR

Le filtre à air doit être inspecté à chaque fois que vous utilisez le souffleur (ou plus souvent dans des conditions extrêmes).

Pour procéder à une inspection, ouvrez le couvercle du filtre à air et retirez-le de son logement. Nettoyez les filtres à air ainsi que le couvercle avec de l'air comprimé ; vous pouvez aussi les nettoyer dans un solvant de nettoyage approprié. Le filtre doit être complètement sec après nettoyage.

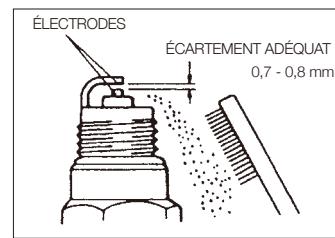


## BOUGIE

La bougie doit être retirée du moteur et vérifiée toutes les 50 heures de fonctionnement. Les bornes de cette dernière doivent être nettoyées avec une brosse à soies dures. L'écartement doit se situer entre 0,7 à 0,8 mm (Reportez-vous au dessin). Remplacez la bougie si elle est salie d'huile ou endommagée.

### ATTENTION !

Le couple de serrage correct d'une bougie se situe entre 13,6 et 16,3 Nm. Ne pas trop serrer.



## AILETTES DE REFROIDISSEMENT

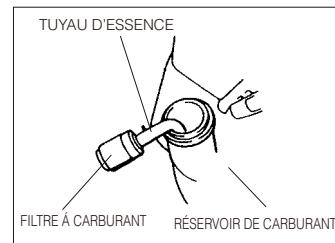
Le libre passage de l'air à travers les ailettes de refroidissement du cylindre est nécessaire pour prévenir les mauvaises performances du moteur et le raccourcissement de sa vie. Vérifiez et nettoyez régulièrement tous les débris des ailettes de refroidissement en retirant le capot du moteur (voir le croquis).

## FILTRE À CARBURANT

Le filtre à essence doit être nettoyé et inspecté à la recherche de détériorations toutes les 20 heures de fonctionnement. Le filtre à essence est fixé à l'extrémité de la conduite de prise d'essence dans le réservoir de carburant. Desserrez le collier et extrayez le filtre à essence.

Pour nettoyer le filtre à carburant, démontez-le du tuyau à essence et nettoyez-le avec du solvant. Inspectez et nettoyez le réservoir avant de réinstaller le filtre à carburant.

Un filtre défectueux doit toujours être remplacé.



## SILENCIEUX ET ORIFICES D'ÉCHAPPEMENT

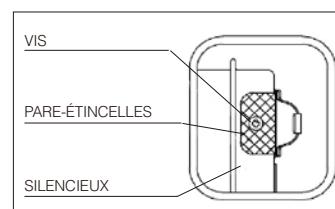
Retirez le silencieux et procédez à son entretien toutes les cinquante (50) heures de fonctionnement. Au cours de cette opération, les orifices d'échappement doivent être nettoyés et inspectés. Contactez un CONCESSIONNAIRE pour effectuer cet entretien.

## NETTOYAGE ET SERRAGE GÉNÉRAUX

Le souffleur de feuilles à dos offrira un rendement maximum pendant très longtemps si vous effectuez régulièrement son entretien. Un entretien correct comprend une vérification régulière du serrage de la visserie et le nettoyage de toute la machine. Contactez un concessionnaire agréé pour des conseils supplémentaires concernant l'entretien et la maintenance de l'appareil.

## PARE-ÉTINCELLES

1. Enlevez la vis du silencieux.
2. Retirez le pare-étincelles du silencieux, puis nettoyez-le en le brossant.
3. Réinstallez le pare-étincelles sur le silencieux.
4. Serrer la vis.



## REMISAGE

Pour un remisage de longue durée du souffleur, procédez tout d'abord à sa maintenance et aux réparations nécessaires. Videz le réservoir d'essence. Déconnectez la conduite d'arrivée d'essence sur le carburateur et appuyez sur la poire d'amorçage jusqu'à ce que le liquide cesse de s'écouler par le tuyau de retour de carburant.

Démarrer le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Tirez plusieurs fois sur le cordon du démarreur afin d'éliminer le carburant en excès du moteur. Retirez la bougie et insérez une petite quantité d'huile dans le cylindre. Tirez doucement sur le cordon de démarrage et amenez le piston au plus proche de l'ouverture de la bougie. Réinstallez la bougie. Appliquez une fine couche d'huile sur toutes les surfaces métalliques et rangez le souffleur de feuilles dans un lieu sec.

## RECOMMANDATIONS SUR LE CARBURANT

### CARBURANT

#### Indice d'octane

L'indice d'octane d'une essence correspond à la mesure de sa résistance au « cognement ». Nous recommandons l'utilisation d'une essence dont l'indice d'octane est de 87 au minimum à l'index antidetonant. L'index antidetonant est affiché sur les pompes des stations-service.

#### REMARQUE :

- Si le moteur « cogne » ou cliquette, utilisez une marque différente de carburant ou un carburant dont l'indice d'octane est plus élevé.



## MÉLANGE DE L'HUILE D'UN MOTEUR 2 TEMPS

#### REMARQUE:

- Ne mélangez pas l'essence et l'huile directement dans le réservoir.
- La qualité du graissage de ce mélange se détériore rapidement.
- N'utilisez pas d'essence ayant été stockée depuis plus de deux mois.
- Afin d'assurer un bon démarrage par temps froid, de l'essence neuve de qualité hiver doit être utilisée.

ATTENTION: Le moteur est livré sans carburant.

# RÉGLAGES

## RÉGLAGE DU RALENTI

1. Le réglage du ralenti est le seul disponible.
2. N'essayez pas de manipuler les réglages du carburateur afin d'augmenter la vitesse maximum de rotation du moteur.
3. En cas de réglage, demandez à un concessionnaire d'y procéder.  
Les réglages du carburateur sont réalisés en usine et ne peuvent être effectués qu'en le démontant complètement.

## ENTRETIEN

### TABLEAU DES MAINTENANCES PÉRIODIQUES



MAINTENANCE	Intervalles				
	Quotidienne	Les premières 20 h	Toutes les 20 h	Toutes les 50 h	Toutes les 100 h
Vérification et complément du plein.	●				
Recherche de fuites de carburant.	●				
Vérification des boulons, écrous et vis, si desserrés ou perdus.	●				
Nettoyage du filtre à carburant.			●		
★ Nettoyage du filtre à air.			●		
Serrage des boulons et écrous.		●		●	
Nettoyage de la bougie et réglage des électrodes.				●	
M★ Retirer la poussière et la saleté des ailettes de refroidissement				●	
M Nettoyage des dépôts de carbone sur la tête de piston et dans le cylindre.				●	
M Nettoyage des dépôts de carbone dans le silencieux de l'échappement.				●	
M Nettoyage de l'écran du pare-étincelles (le cas échéant).				●	
M Vérification de la partie coulissante du vilebrequin, lde l'emballage, etc.					●
Tuyau de carburant.	Il est recommandé de le remplacer tous les 3 ans.				

Remarque : Les intervalles de maintenance indiqués doivent être utilisés en tant que guide. La maintenance peut être réalisée plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.

M: Maintenance devant être réalisée par un concessionnaire.

★: Maintenance plus fréquente dans des conditions poussiéreuses.

# INDICE

Prefazione .....	1	Istruzioni per il funzionamento .....	4
Simboli di sicurezza del manuale .....	1	Manutenzione regolare .....	4
Targhetta di avvertenza .....	1	Conservazione .....	5
Targhetta di attenzione .....	1	Raccomandazioni sul carburante .....	5
Specifiche .....	2	Regolazioni .....	6
Istruzioni per il montaggio .....	2	Manutenzione .....	6
Prima dell' uso .....	3		

## PREFAZIONE

Il manuale del proprietario e dell'operatore si propone di familiarizzare con le varie parti e caratteristiche dell'apparecchiatura e di assistere durante le operazioni di montaggio, funzionamento e manutenzione della nuova soffiente (aspiratrice) dorsale.

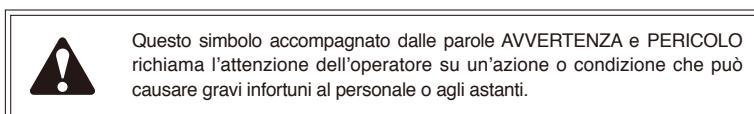
**È essenziale che ogni operatore della soffiente dorsale legga ed assimili il contenuto di questo manuale prima di accingersi ad utilizzarla.**

Con questo simbolo sono identificate importanti istruzioni di sicurezza: 

La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può causare gravi lesioni ed anche la morte.

## SIMBOLI DI SICUREZZA DEL MANUALE

All'interno di questo manuale e sul prodotto stesso, si possono osservare avvertenze ed utili messaggi di sicurezza preceduti da simboli o parole chiave. La seguente è una spiegazione di questi simboli e parole chiave con il loro significato.



### Targhetta di avvertenza

- Rimuovere sempre sporcizia e fango dalle targhette, in modo da rendere le indicazioni leggibili.
- Le seguenti targhette di allarme sono attaccate.

#### Targhetta di avvertenza

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|  | Leggere attentamente il manuale di funzionamento.<br>Prima di usare l'apparecchio assicurarsi di aver letto attentamente il manuale di funzionamento.         |  | Divieto di accendere fuochi.<br>Non avvicinare una fiamma viva vicino ai luoghi di rifornimento di combustibili o dove si eseguono lavori di manutenzione. |
|  | Indossare dispositivi di protezione.<br>Durante il lavoro, indossare apparecchiature di sicurezza quali un elmetto, occhiali di sicurezza e tappi auricolari. |  | Attenzione ai gas di scarico.<br>Fare attenzione a non respirare i gas di scarico del motore.  |
|  | Attenzione per alte temperature<br>La marmitta del motore, o le alette del cilindro etc. sono bollenti. Non toccarle.   |   |  |

## FINI DELL'USO

Questo prodotto viene usato per la raccolta ed il gettaggio di rifiuti da fogliame, campi da gioco, parchi e strade.

## AVVERTENZA

1. Leggere e assimilare il contenuto di questo manuale del proprietario e dell'operatore prima di usare la soffiente dorsale. Familiarizzarsi con il corretto funzionamento di questo apparecchio.
2. Non permettere mai ai bambini di utilizzare la soffiente. Non si tratta di un giocattolo. Non permettere mai a delle persone adulte di usare questo apparecchio prima di aver letto il manuale dell'operatore.
3. Familiarizzarsi con i comandi e conoscere il modo di arrestare l'apparecchio rapidamente.
4. Usare sempre apparecchiature di protezione degli occhi e degli orecchi.
5. Tenere sgombra la zona di operazione, specialmente da bambini piccoli ed animali domestici.
6. Non puntare l'ugello della soffiente verso persone o animali.
7. Non usare mai la soffiente quando si è stanchi.
8. Non far funzionare mai una soffiente senza dispositivi di protezione e di sicurezza in posizione.
9. Vestirsi correttamente; non indossare mai abiti svolazzanti o gioielli che possono restare impigliati nelle parti mobili. Indossare sempre calzature resistenti, pantaloni lunghi e camicie a maniche lunghe.
10. La benzina è un prodotto altamente infiammabile. Trattarla con prudenza.
  - A. Non fumare vicino alla benzina.
  - B. Usare un contenitore appropriato per consumare la miscela olio/benzina.
  - C. Non riempire il serbatoio con il motore caldo o in moto.
  - D. Riempire il serbatoio in ambienti esterni e fino a mezzo pollice dal bordo superiore. Non riempire il bocchettone di riempimento.
  - E. Rimuovere con uno straccio l'olio versato prima di avviare il motore.

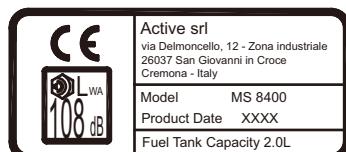
11. Assicurarsi sempre dove si mettono i piedi; tenere saldamente i tubi della soffiente e camminare, non andare mai di corsa quando si fa funzionare la soffiente.
12. Usare gli accessori appropriati. Non usare la soffiente per impieghi diversi da quelli per cui essa è stata concepita.
13. Mantenere tutte le cinghie serrate ed assicurarsi che la soffiente si trovi in condizioni operative sicure. Seguire le istruzioni di manutenzione fornite alle pag. da 10 a 12 di questo manuale.
14. Non tenere mani e piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenersi sempre distanti da esse.
15. Se la soffiente comincia a vibrare in modo anomale, arrestare immediatamente il motore e ricercare le cause. Le vibrazioni normalmente segnalano l'esistenza di problemi.
16. Evitare di usare la soffiente vicino a rocce, ghiaia, sassi, onde evitare di far volare detriti pericolosi.
17. Usare la soffiente solo nelle ore diurne o con una buona illuminazione artificiale.
18. Non permettere la presenza di estranei nella zona di lavoro.
19. Non lavorare senza le protezioni in posizione.
20. Non lavorare in zone non ventilate.
21. Per evitare possibili infortuni associati all'inalazione di polvere, usare una maschera filtrante per il viso, in condizioni di lavoro con molta polvere.
22. Per evitare possibili infortuni prodotti dal contatto con le parti rotanti, arrestare il motore quando si installano o si rimuovono gli accessori.
23. Per ridurre il rischio di incendi e di ustioni:
  - Spostarsi di almeno 3m dal punto in cui è avvenuto il rifornimento di combustibile prima di avviare il motore.
  - Conservare la benzina sempre in un contenitore approvato.

## SPECIFICHE

Modelli	MS 8400
Dimensioni Lu x La x A	365 X 485 X 475mm (14,4 X 19,1 X 18,7 in.)
Peso a secco	9,4Kg (20,7 lbs)
Tipo di motore	Kawasaki/2 tempi raffreddato ad aria TK65 per l'EPA
Cilindrata	64,7 cm <sup>3</sup>
Sistema di accensione	Elettrico
Carburatore	Membrana in tutte le posizioni
Capacità del serbatoio combustibile	2 litri (2,1 gall.)
<b>Miscela combustibile:</b> Olio per motori a 2 tempi progettato per l'utilizzo in, motori raffreddati ad aria ad elevate prestazioni a 2 tempi.	50:1
Accessori (standard)	TUBO FLESSIBILE, TUBO ROTANTE TUBO DIRITTO, TUBO FINALE

È necessario il montaggio e l'attacco della staffa della leva del cambio di velocità e dei tubi.

Piastrina  
principale con il  
nome:



Al funzionamento nominale (velocità rotazionale del motore: 6350min<sup>-1</sup>)

Valore delle vibrazioni: 1,35 m/s<sup>2</sup> (LEVA ACCELERATORE)

Rumorosità

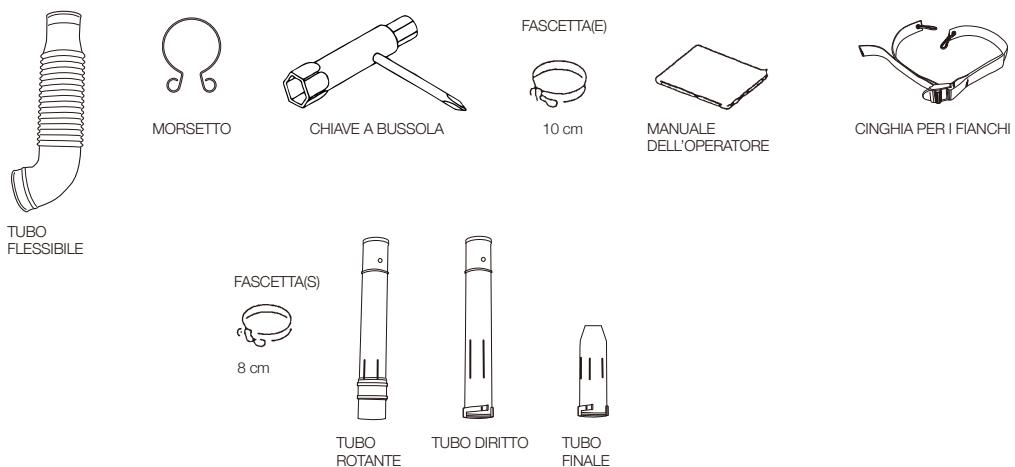
Livello di rumorosità, misurato dB(A) 106

Livello di rumorosità, garantito Lwag dB(A) 108

\*Il livello di inclinazione di sicurezza è di 10°.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

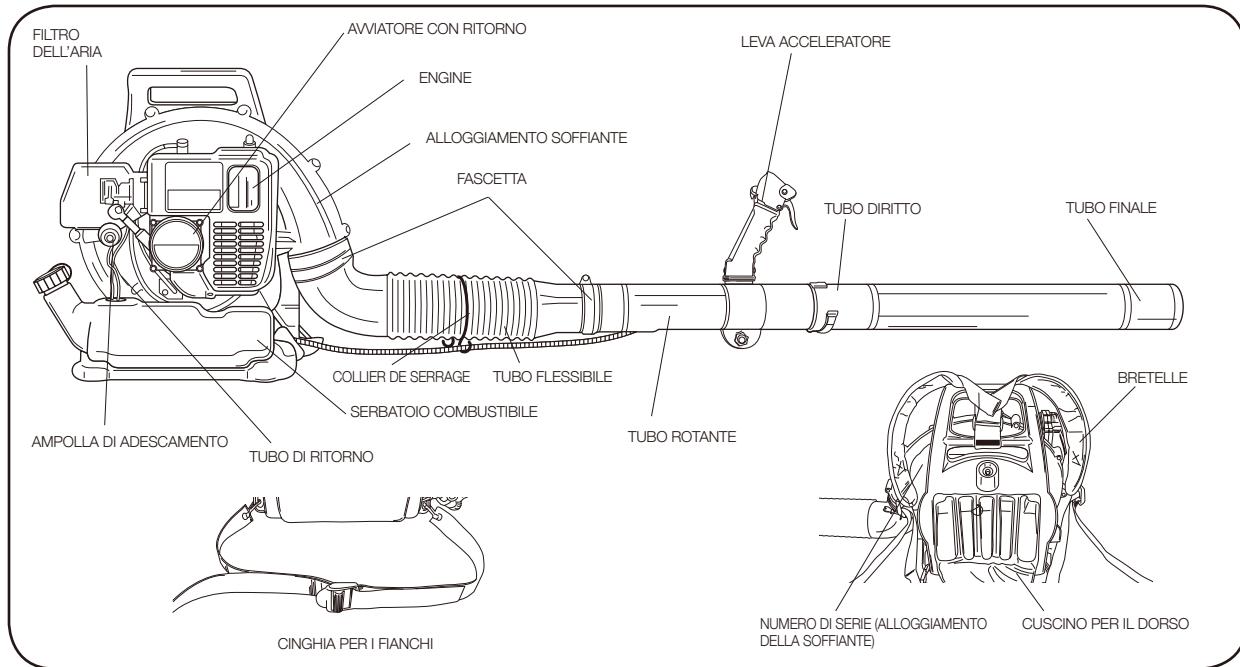
FASE n. 1) Localizzare ed identificare tutti i componenti



FASE n. 2) Usando le FASCETTE, connettere il TUBO FLESSIBILE alla soffiente ed il TUBO ROTANTE al tubo flessibile (vedere il disegno).

FASE n. 3) Montare il TUBO DIRITTO, il TUBO FINALE e la TESTATA DELLA SOFFIANTE, quindi collegarle al tubo rotante (vedere il disegno).

FASE n. 4) Far scivolare la manopola sul tubo rotante e serrare il bottone di serraggio.



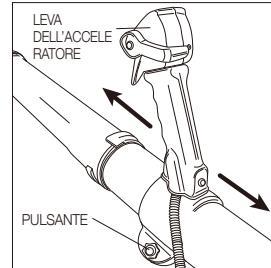
## PRIMA DELL'USO

Assicurarsi che la soffiente sia correttamente montata e che tutti dispositivi di fissaggio e i giunti siano correttamente fissati.

### LEVA DELL'ACCELERATORE

Prima di azionare la soffiente, rilasciare il pulsante, spingere la presa dell'acceleratore nella posizione indicata nell'illustrazione e serrare il pulsante per assicurarlo in posizione.

Quando il soffiatore è sul dorso dell'operatore, la leva dell'acceleratore è situata sul tubo.



### ATTENZIONE!

#### 1. Spegnimento del motore

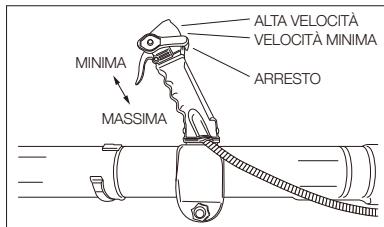
Prima di spegnere il motore, farlo girare al minimo per un breve periodo.

- Non arrestare mai il motore chiudendo la valvola dell'aria.
- Non arrestare mai il motore durante il funzionamento quando gira al di sopra del minimo.

#### 2. Trasporto e conservazione

- Arrestare il motore e farlo raffreddare prima di trasportare o conservare l'unità.
- Non porre l'unità sull'erba secca o presso un oggetto infiammabile se il motore non è freddo o raffreddato.

La posizione più bassa della leva è la regolazione di "ARRESTO" e la posizione più alta è la regolazione di "PIENA VELOCITÀ".



### COMBUSTIBILE: MISCELAZIONE DELLA BENZINA CON OLIO

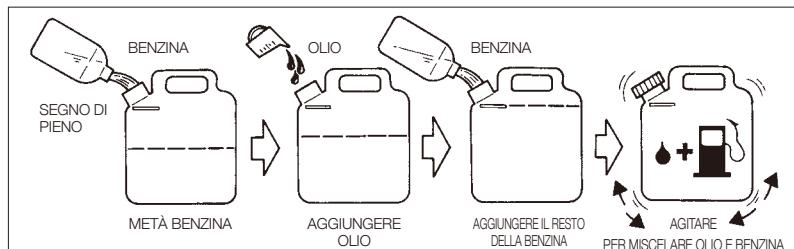
**ATTENZIONE!** Il motore in dotazione di questa soffiente dorsale è a 2 tempi. Le parti interne mobili del motore, ad es. i cuscinetti dell'albero motore, e il pistone per le superfici di contatto della parete del cilindro, richiedono olio miscelato con benzina per la lubrificazione. La mancata aggiunta di olio alla benzina o la mancata miscelazione al rapporto corretto può causare gravi danni al motore e rendere nulla la garanzia.

### COMBUSTIBILE: MISCELAZIONE DELLA BENZINA CON L'OLIO

**ATTENZIONE!** Non usare mai un rapporto di miscelazione inferiore a 50:1 indipendentemente dalle istruzioni della confezione. Rapporti inferiori a 50:1, (per es.: 60:1, 80:1, 100:1) riducono la quantità di lubrificante destinato alle parti mobili del motore e possono causare danni.

Benzina	Olio 50:1 per motori a 2 tempi
5 Litri	100 ml
10 Litri	200 ml
20 Litri	400 ml

**ISTRUZIONI PER LA MISCELAZIONE:** Miscelare sempre il combustibile e l'olio approvati per il tipo di benzina. Apporre un segno sul contenitore per identificare che esso è destinato alla soffiente dorsale. Usare regolare benzina senza piombo e riempire il contenitore con metà della quantità regolare di benzina. Quindi, versare nel contenitore la quantità regolare di olio e aggiungere poi la benzina restante. Chiudere bene il contenitore e agitarlo per un momento per ottenere una miscela uniforme, prima di riempire il serbatoio della soffiente dorsale.



#### NOTA:

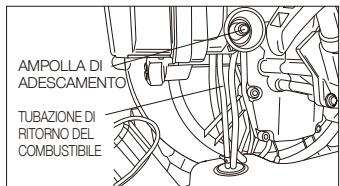
- Non miscelare mai olio e benzina direttamente nel serbatoio della soffiente dorsale.
- Non usare olio per motori usati per automobili. Questo tipo di olio non contiene gli additivi appropriati per motori a 2 tempi raffreddati ad aria e può danneggiare il motore.

# ISTRUZIONI OPERATIVE

## PROCEDURA DI AVVIAMENTO

### FASE n.1)

Pompare la "AMPOLLA DI ADESCAMENTO" che si trova sotto il carburatore fino a che il combustibile possa essere visto fluttuare lungo la linea a "combustibile – linea di ritorno"

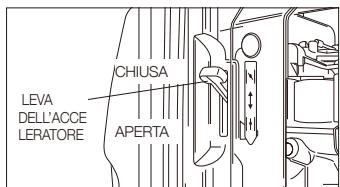


ATTENZIONE! Tirare la "PRESA DELL'AVVIATORE" rapidamente per avviare il motore.

NOTA: sono necessari solo brevi movimenti. Non tirare mai la corda dell'aviatore completamente. Non cominciare a tirare la presa dell'aviatore prima che sia ritornata completamente nella posizione originale.

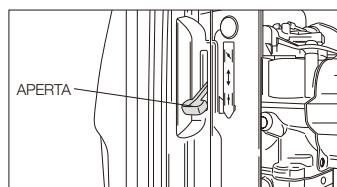
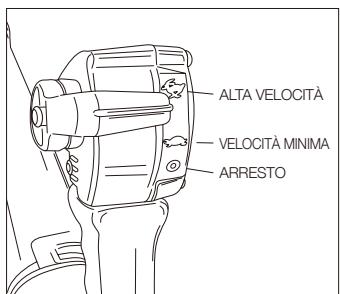
### FASE n. 2)

Muovere la "LEVA DELL'ACCELERATORE" tutta in avanti nella posizione di chiusura. Se il motore è già caldo, può essere necessaria soltanto una regolazione parziale o aperta (no aria) della valvola dell'aria.



### FASE n. 3)

Regolare la leva dell'acceleratore a 1/2 velocità



### FASE n. 4)

Riscaldamento del motore. Quando il motore è stato avviato, muovere lentamente la "LEVA DELLA VALVOLA DELL'ARIA" in alto verso la posizione aperta. Lasciare che il motore "si riscaldi" a meno di 1/2 velocità.

Se un motore non parte dopo aver seguito queste procedure, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato della.

## FUNZIONAMENTO DELLA SOFFIANTE

Quando il motore è stato riscaldato, la soffiente può essere issata sul dorso dell'operatore.

Quando la soffiente è in posizione e pronta per il funzionamento, regolare l'acceleratore alla velocità richiesta per eseguire il lavoro desiderato.



### AVVERTENZA

- Non lavorare mai con la soffiente quando si è stanchi.
- Non lavorare mai con una soffiente senza le protezioni adeguate ed i dispositivi di sicurezza installati.

### AVVERTENZA

Per evitare un surriscaldamento ed il grippaggio del motore, l'aria di raffreddamento entra dalla griglia di aspirazione dell'alloggiamento della ventola e viene spinta dalla soffiente attraverso un'apertura che si trova nell'alloggiamento della ventola al di sopra della zona delle alette del cilindro. In tal modo il calore della combustione viene tenuto lontano. La griglia e le alette del cilindro devono essere tenute pulite dall'erba, dalla polvere e dai detriti. I guasti al motore dovuti alla mancanza di una "Manutenzione normale" non sono coperti dalla garanzia.

## ARRESTO DEL MOTORE

Far funzionare sempre il motore al minimo per alcuni minuti per farlo raffreddare. Per arrestare il motore, muovere la leva dell'acceleratore completamente fino alla posizione di arresto del motore.

## MANUTENZIONE REGOLARE

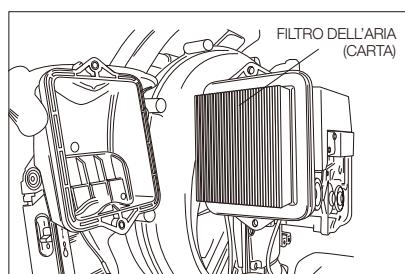
Ogni volta, prima dell'uso, ispezionare la soffiente per controllare che tutti i componenti siano stati montati correttamente e fissati in posizione. Controllare che tutta la bulloneria sia serrata in modo appropriato. Controllare sempre che non vi siano perdite di combustibile.

### AVVERTENZA

Non avviare o usare la soffiente che perde combustibile.

## FILTORE DELL'ARIA

Il filtro dell'aria va ispezionato ogni volta che si usa la soffiente (o più spesso in condizioni estreme). Per eseguire l'ispezione, rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e rimuovere il filtro dalla scatola. Pulire il filtro con leggeri colpetti o con un solvente adatto, ma, in tal caso, fare asciugare completamente il filtro prima di usare di nuovo l'apparecchio.

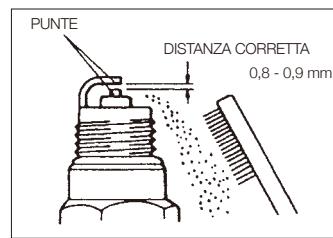


## CANDELA

La candela va rimossa dal motore e controllata ogni cinquanta (50) ore di lavoro. Pulire le punte con uno spazzolino ruvido. Regolare la distanza a 0,8 - 0,9 mm (vedere il disegno). Sostituire la candela se è sporca di olio o danneggiata.

### ATTENZIONE!

La coppia di serraggio corretta per la candela è di 13,6 - 16,3 Nm. Non serrare eccessivamente.



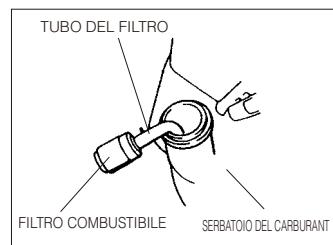
## ALETTE DI RAFFREDDAMENTO DEL CILINDRO

Libero passaggio del flusso d'aria attraverso le alette di raffreddamento del cilindro è necessario per evitare che le prestazioni del motore e accorci la vita del motore. Controllare regolarmente e pulire tutti i detriti dalle alette di raffreddamento.

## FILTRO DEL COMBUSTIBILE

Il filtro del combustibile va pulito ed ispezionato per danni ogni venti (20) ore di lavoro. Il filtro è attaccato al tubo di prelievo all'interno del serbatoio combustibile. Allentare i morsetti e rimuovere il filtro. Per pulire il filtro, rimuoverlo dal tubo e pulirlo con un solvente sicuro. Ispezionare e pulire il serbatoio del combustibile prima di rimettere il filtro.

Sostituire sempre il filtro combustibile quando è difettoso.



## MARMITTA E PORTE DI SCARICO

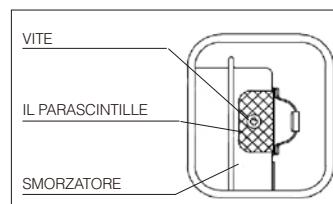
La marmitta va rimossa e pulita almeno ogni cinquanta (50) ore di lavoro. Allo stesso tempo, le porte di scarico vanno pulite e ispezionate. Per eseguire questo servizio, rivolgersi ad UN RIVENDITORE AUTORIZZATO DELLA.

## PULIZIA GENERALE E SERRAGGIO

La soffiente della fornisce prestazioni al massimo livello per molte ore, se si esegue una corretta manutenzione. Una buona manutenzione include il controllo regolare dei dispositivi di fissaggio, per assicurarsi che siano ben serrati, e la pulizia dell'intero apparecchio. Per ulteriori suggerimenti di manutenzione, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato della.

## IL PARASCINTILLE

1. Rimuovere la vite dallo smorzatore.
2. Estrarre il parascintille dallo smorzatore, quindi pulirlo spazzolandolo.
3. Rimettere il parascintille nello smorzatore.
4. Stringere la vite in modo sicuro.



## CONSERVAZIONE

Se è necessario conservare la soffiente per un lungo periodo, eseguire in primo luogo tutte le procedure di manutenzione regolare e le riparazioni necessarie. Vuotare il serbatoio del combustibile. Disconnettere il tubo di mandata del combustibile dal carburatore e schiacciare l'ampolla di adescamento fino a che il combustibile cessa di scaricarsi dal tubo di ritorno.

Avviare il motore e farlo funzionare fino a che si arresta. Tirare la corda del motorino di avviamento alcune volte per rimuovere il combustibile residuo nel motore. Rimuovere la candela e inserire un piccolo quantitativo di olio nel cilindro. Tirare lentamente la corda del motorino di avviamento e mettere il pistone in una posizione più vicina al foro della candela. Reinstallare la candela. Applicare un leggero strato di olio a tutte le superfici metalliche e conservare la soffiente in un luogo asciutto.

## RACCOMANDAZIONI SUL COMBUSTIBILE

### COMBUSTIBILE

#### Tasso di ottani

Il tasso di ottani di una benzina è la misura della sua resistenza alle "detonazioni".

Si raccomanda di usare un minimo di 87 ottani dell'indice antidetonazione. L'indice di antidetonazione è affisso su ogni pompa nelle stazioni di servizio degli Stati Uniti.

#### NOTA:

- Se si verificano "detonazioni" o se il motore "batte in testa", usare un'altra marca di benzina o un grado di ottani più elevato.



### MISCELA DI OLIO PER MOTORE A 2 TEMPI

#### NOTA:

- Non miscelare la benzina e l'olio direttamente nel serbatoio combustibile.
- La qualità lubrificante della miscela si deteriora rapidamente.
- Non usare benzina che è stata conservata per più di due mesi.
- Usare un combustibile nuovo di grado invernale per assicurare un avviamento corretto a basse temperature ambiente.

**ATTENZIONE:** Il motore è spedito senza combustibile.

# REGOLAZIONE

## REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ MINIMA

1. La velocità minima è l'unica regolazione da fare.
2. Non manomettere la regolazione del carburatore per aumentare la velocità massima del motore.
3. Se è necessaria una regolazione, lasciare che essa sia eseguita da un rivenditore autorizzato della. Le regolazioni del carburatore sono eseguite in fabbrica e non sono possibili senza la rimozione del carburatore.

# MANUTENZIONE

## TABELLA DELLE MANUTENZIONI PERIODICHE

### AVVERTENZA

Rimuovere sempre il coperchio della candela quando si esegue la manutenzione del motore per evitare avviamimenti accidentali.

MANUTENZIONE	Giornaliera				
	Daily	Dopo le prime 20 ore	Ogni 20 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore
Controllare il combustibile ed eseguire il rifornimento.	●				
Controllare le perdite di combustibile.	●				
Controllare che bulloni, dadi e viti siano serrati e non manchino.	●				
Pulire il filtro del combustibile.			●		
★ Pulire il filtro dell'aria.			●		
Serrare bulloni e viti.		●		●	
Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi.				●	
M★ Rimuovere polvere e sporcizia dalle alette del cilindro.				●	
M Rimuovere depositi carboniosi dalla testata e all'interno del cilindro.				●	
M Rimuovere i depositi carboniosi nel tubo di scarico della marmitta.				●	
M Pulire la rete del parafiamma (se montato).				●	
M Controllare la parte che scivola dell'albero motore, della biella ecc.					●
Tubo combustibile.	Si raccomanda di sostituirlo ogni 3 anni.				

Nota: gli intervalli di manutenzione indicati sono vanno considerati come indicazione di massima. La manutenzione va eseguita a scadenze più frequenti quando richiesto dalle condizioni dell'ambiente di lavoro.

M: la manutenzione deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato del motore della.

★: la manutenzione va eseguita più frequentemente in ambienti polverosi.

# TABLE OF CONTENTS

Foreword.....	1	Operating instructions .....	4
Safety symbols .....	1	Regular maintenance .....	4
Warning label .....	1	Storage .....	5
Warning .....	1	Fuel Recommendation .....	5
Specifications .....	2	Adjustment .....	6
Assembly instructions .....	2	Maintenance .....	6
Before operation.....	3		

## FOREWORD

This Owner's/Operator's Manual is designed to familiarize the operator with the various features and component parts of the equipment and to assist you with the assembly, operation and maintenance of your new Backpack Blower.

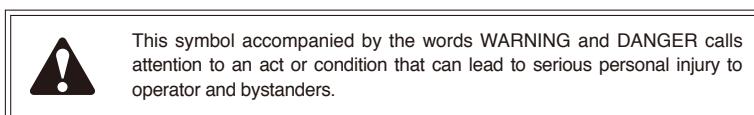
**It is essential that any operator of this Backpack Blower product reads and understands the contents of this manual before using the Backpack Blower.**

Important safety instructions will be identified by the following safety symbol: 

Failure to comply with the instructions in this manual may result in serious injury or death.

## MANUAL SAFETY SYMBOLS

Throughout this manual and on the product itself, you will find safety alerts and helpful, information message preceded by symbols or key words. The following is an explanation of those symbols and key words and what they mean to you.



### **Warning label**

- Always remove dirt or mud to make the indications legible.
- The following alarm labels are attached.

#### Alarm label



##### Read operation manual thoroughly.

Make sure you read the operation manual thoroughly prior to use.



##### Wear a protector.

Wear protectors such as hat, safety glasses, ear plugs during work.



##### Cautions for high temperatures

Muffler of engine, fin of cylinder, etc. are at high temperatures. Don't touch them.



##### Prohibition of fire

Don't put a naked flame close to a place where supplying fuel or doing maintenance.



##### Cautions for exhaust gas.

Take care not to breathe in exhaust gas from the engine.

## PURPOSE OF USE

Use of this product is cleaning of the garbage such as outdoor dead leaves, turf, a baseball field, a park and a road.

## **WARNING**

1. Read and understand this Owner's/Operator's Manual before using the power blower. Be thoroughly familiar with the proper use of the power blower.
2. Never allow children to operate the power blower. It is not a toy. Never allow adults to operate the unit without first reading the Owner's / Operator's Manual.
3. Become familiar with the controls and know how to stop the engine quickly.
4. Always use eye protection and hearing protection.
5. Keep the area of operation clear of all persons, particularly small children and pets.
6. Do not point the blower nozzle in the direction of people or pets.
7. Never operate a power blower when you are fatigued.
8. Never operate a power blower without proper guards or other protective safety devices in place.
9. Dress properly; do not wear loose clothing or jewelry that can be caught in moving parts. Always wear substantial footwear, long pant, and long sleeved shirt.
10. Gasoline is highly flammable; handle it carefully.
  - A. Do not smoke while handling gasoline.
  - B. Use an approved fuel container for storing the gasoline/oil mixture.
  - C. Do not fill the fuel tank when the engine is hot or running.
  - D. Fill the fuel tank outdoors and only up to one-half inch from the top of the tank. Do not fill the filler neck.
  - E. Wipe away any spilled gasoline before starting the engine.

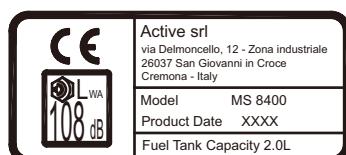
11. Always be sure of your footing; keep a firm hold of the blower pipes, and walk, never run while operating a power blower.
12. Use the correct accessories. Do not use the power blower for any job except that for which it is intended.
13. Keep all fasteners tight and be sure the power blower is in safe working condition. Follow the maintenance instructions provided on page 10 - 12 of this manual.
14. Do not put hands or feet near or under the rotating parts. Keep clear at all times.
15. If the power blower should start to vibrate abnormally, stop the engine immediately and check for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.
16. Avoid using the power blower near rocks, gravel, stones and similar matter in order to avoid dangerous flying debris.
17. Use the power blower only in daylight or good artificial light.
18. Do not allow bystanders in work area.
19. Do not operate without guard(s) in place.
20. Do not operate in unventilated area.
21. To reduce the risk of injury associated with the inhalation of dust, use a face filter mask in dusty conditions.
22. To reduce the risk of injury associated with contacting rotating part, stop the engine before installing or removing attachments.
23. To reduce the risk of fire and burn injury:
  - Move at least 10ft (3m) away from the fueling point before starting engine.
  - Always store gasoline in approved container.

## SPECIFICATIONS

Models	MS 8400
Dimensions L x W x H	14.4 x 19.1 x 18.7 in. (365 x 485 x 475 mm)
Dry Weight	20.7 lbs. (9.4 kg)
Engine Type	Kawasaki/2-Stroke Air cooled TK65 for EPA
Displacement	64.7 cc
Ignition System	Electric
Carburetor	All position diaphragm
Fuel Tank Capacity	2.1 gal (2.0 lit)
<b>Fuel Mixture:</b>	
2-cycle engine oil designed for use in air-cooled, high performance 2-cycle engines.	50:1
Attachments (Standard)	FLEXIBLE PIPE, SWIVEL PIPE, STRAIGHT PIPE, END PIPE

Assembly and attachment of the throttle lever bracket and blower pipes are required.

### Main nameplate:



At the Rated Operation (Engine Rotational Speed : 6350 min<sup>-1</sup>)

Vibratin Value : 1.35 m/s<sup>2</sup> (THROTTLE LEVER)

Noise emissions

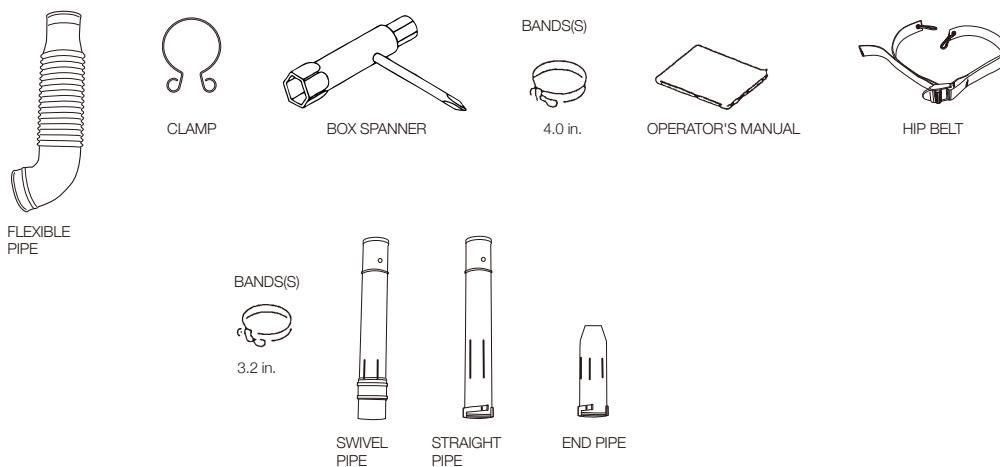
Sound power level, measured, dB(A) 106

Sound power level, guaranteed, LWAG dB(A) 108

\*Safety Inclinatin Degree is within 10°.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

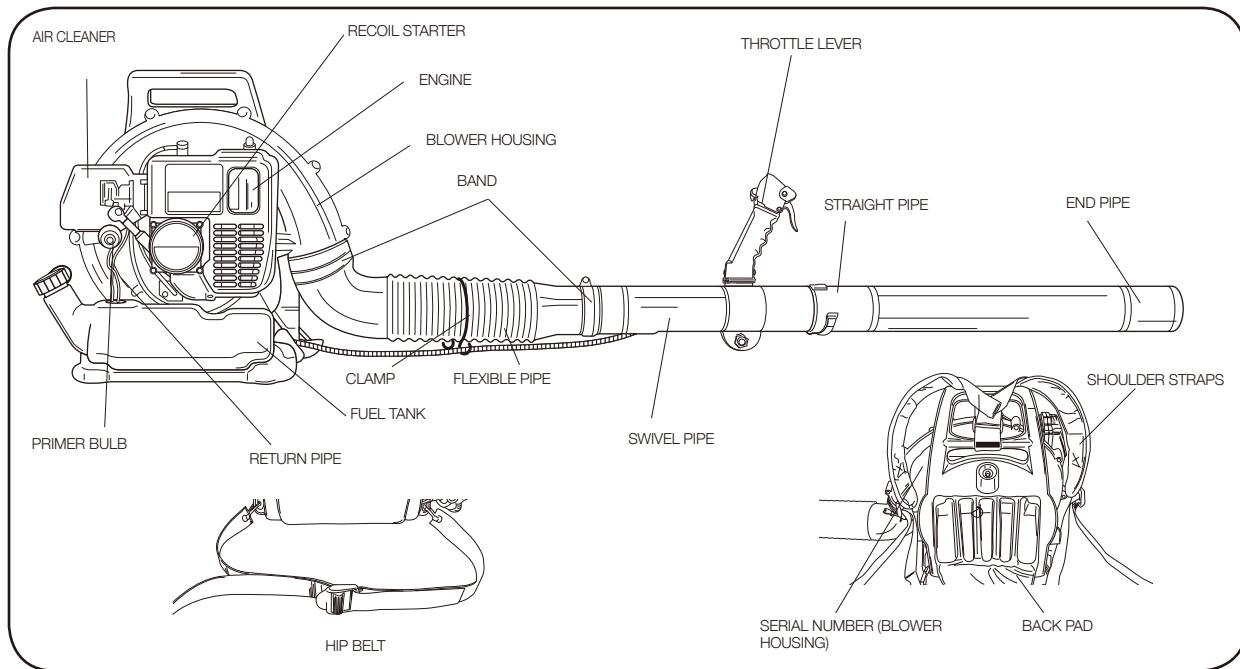
STEP #1) Locate and identify all the components (see sketch).



STEP #2) Using the BANDS, connect the FLEXIBLE PIPE to the blower, and the SWIVEL PIPE to the flexible pipe (see sketch).

STEP #3) Assemble the STRAIGHT PIPE, END PIPE, and FAN-BLOW HEAD, then connect them to the swivel pipe (see sketch).

STEP #4) Slide handle over swivel pipe and tighten retainer knob. (see sketch).



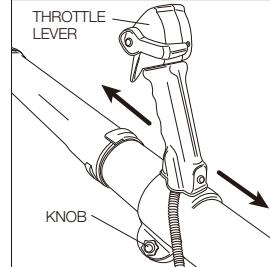
## BEFORE OPERATION

Be sure the power blower is correctly assembled and all fasteners and fittings are properly secured.

### THROTTLE LEVER

Before operating the power blower, release the knob, move the throttle grip to the position in the illustration, and tighten knob to secure in place.

When the power blower is strapped to the back of the operator, the throttle lever is located on the tube.



### CAUTION!

#### 1. Shutting Engine Off

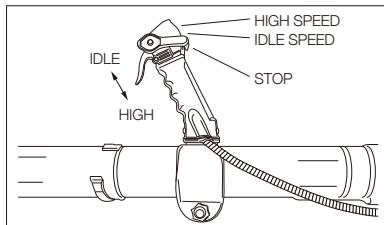
Before shutting the engine off, allow it to idle for a short while.

- Never stop the engine by closing the choke.
- Never stop the engine during operation while running above idle speed.

#### 2. Transporting and Storage

- Shut off the engine and allow it to cool before transporting or storing the unit.
- Do not put the unit on dry grass or near any flammable object unless the engine is cold or cooled down.

The lowest position of lever is "STOP setting, and the highest position is the "FULL THROTTLE" setting.



### FUEL: MIXING GASOLINE AND OIL

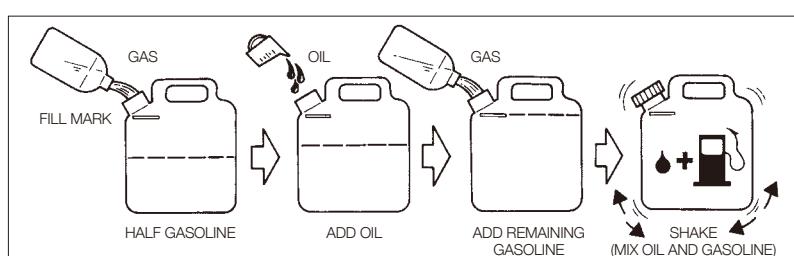
**CAUTION!** The engine used on this Backpack blower is of a 2-cycle design. The internal moving parts of the engine, i.e., crankshaft bearings, piston pin bearings and piston to cylinder wall contact surfaces, require oil mixed with the gasoline for lubrication. Failure to add oil to the gasoline or failure to mix oil with the gasoline at the appropriate ratio will cause major engine damage which will void your warranty. For your fuel premix, only use quality oil designed for 2-cycle air-cooled engine.

### FUEL: MIXING GASOLINE AND OIL

**CAUTION!** Never use a mixing ratio less than 50:1 of the oil package mixing instructions. Ratios less than 50:1, (for example, 60:1, 80:1, 100:1), reduce the amount of lubrication to the internal moving parts of the engine and can cause damage.

Gasoline	50:1 2-Cycle Oil
1 gallon	2.6 oz.
2 1/2 gallons	6.4 oz.
5 gallons	12.8 oz.

**MIXING INSTRUCTIONS:** Always mix fuel and oil in a clean container approved for gasoline. Mark the container to identify it as fuel mix for the Backpack Blower. Use regular unleaded gasoline and fill the container with half the required amount of gasoline. Pour the correct amount of oil into the container then add the remaining amount of gasoline. Close the container tightly and shake it momentarily to evenly mix the oil and the gasoline before filling the fuel tank on the Backpack Blower.



### NOTE:

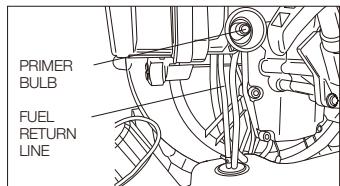
- Never mix gasoline and oil directly in the Backpack Blower fuel tank.
- Do not use automotive motor oil. This type of oil does not have the proper additives for air-cooled, 2-cycled engines and can cause engine damage.

# OPERATING INSTRUCTIONS

## STARTING PROCEDURE

### STEP #1)

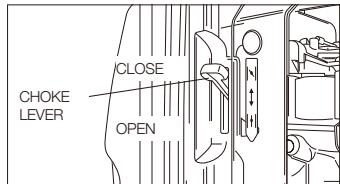
Pump the "PRIMER BULB" under of the carburetor until fuel can be seen flowing through the "FUEL-RETURN LINE".



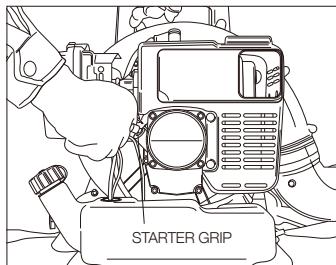
CAUTION! Pull the "STARTER GRIP" briskly to start the engine.

### STEP #2)

Move the "CHOKE LEVER" fully up ward to the closed position. If the engine is already warm, only a partial or open (no choke) choke setting may be required.

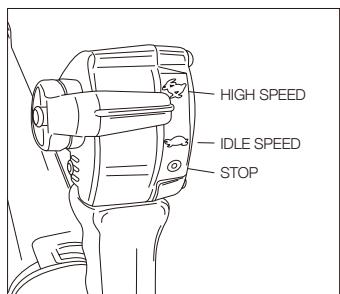


NOTE: Only short pulls are necessary. Never pull the starter cord to its fullest extension. Never let go of the starter grip until it is at the fully returned position.



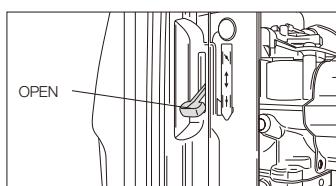
### STEP #3)

Set the throttle lever at 1/2 speed.



### STEP #4)

Warming up the engine.  
When the engine has started, slowly move the "CHOKE LEVER" fully upward to the open position.  
Allow the engine to "WARM-UP" at less than 1/2 speed.

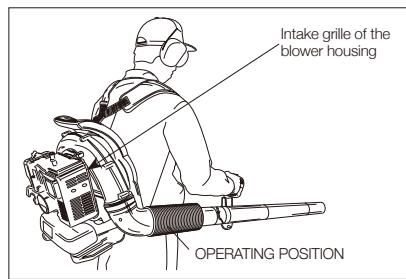


If engine fails to start after following the above procedures, contact an authorized dealer.

## BLOWER OPERATION

When the engine has warmed-up, the power blower can be positioned on the back of the operator.

When the power blower is positioned and ready for operation, adjust the throttle to a speed required to accomplish the task.



### WARNING

- Never operate a power blower when you are fatigued.
- Never operate a power blower without proper guards or other protective safety devices in place.

### WARNING

To prevent overheating and engine seizure, cooling air comes from the intake grille of the fan housing and is pushed by the blower fan through an opening in the fan housing over the cylinder fin area, taking away combustion heat. The grille and cylinder fins must be kept clean of grass, dust and any debris. Engine failure due to lack of this "Normal Maintenance" is not covered by warranty.

## STOPPING THE ENGINE

Always run the engine at idle speed for a few minutes to allow cooling before stopping. To stop the engine, move the throttle control lever all the way to the engine stop position.

## REGULAR MAINTENANCE

Before each use, the power blower should be inspected for proper assembly and fitness of all components. All fasteners should be checked for correct tightness. Always inspect for fuel leaks.

### WARNING

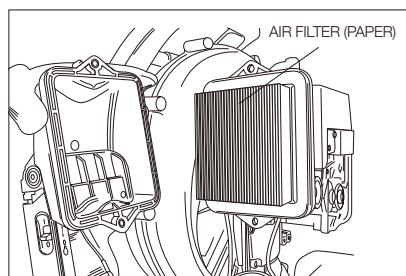
Do not attempt to start or operate a power blower that indicates a fuel leak.

### AIR FILTER

The air filter should be inspected each time the power blower is used (or more often with extreme conditions).

To inspect, remove the air filter cover and remove the filter from the case.

Clean air filter(s) by gently tapping element or cleaning with a suitable solvent the filter should be completely dry before using again.

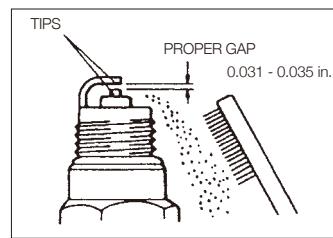


## **SPARK PLUG**

The spark plug should be removed from the engine and checked after each fifty (50) hours of use. The tips can be cleaned with a stiff brush. Adjust the gap to 0.031 - 0.035 inches (see sketch). Replace the spark plug if it is oil-fouled or damaged.

### **CAUTION!**

The correct torque for the spark plug is 10 - 12 ft. lbs. Do not over-tighten.



## **COOLING FINS**

Free passage of air flow through the cylinder cooling fins is required to prevent poor engine performance and shortened engine life. Regularly check and clean all debris from the cooling fins. An AUTHORIZED DEALER should be contacted for this service.

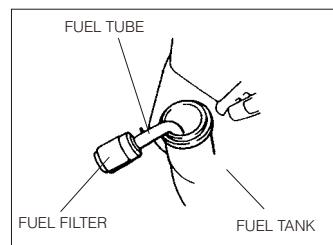
## **FUEL FILTER**

The fuel filter should be cleaned and inspected for damage after each twenty (20) hours of use.

The fuel filter is attached to the fuel pick-up tube inside the fuel tank. Loosen the clamp and take out the fuel filter.

To clean the fuel filter, remove it from the fuel tube and wash it with safety solvent. Inspect and clean the fuel tank before re-installing the fuel filter.

Always replace a defective fuel filter.



## **MUFFLER AND EXHAUST PORTS**

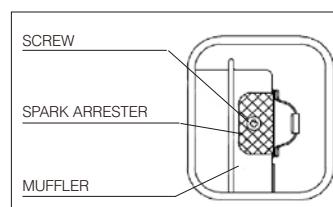
The muffler should be removed and serviced after each one fifty (50) hours of use. At the same time, the exhaust ports should be cleaned and inspected. An AUTHORIZED DEALER should be contacted for this service.

## **GENERAL CLEANING AND TIGHTENING**

The power blower will provide maximum performance for many hours, if it is maintained properly. Good maintenance includes regular checking of all fasteners for correct tightness, and cleaning the entire machine. Contact an authorized dealer for additional maintenance suggestions.

## **SPARK ARRESTER**

1. Remove the screw from the muffler.
2. Take the spark arrester out off the muffler, and then clean by brushing it.
3. Return the spark arrester to the muffler.
4. Tighten the screw securely.



## **STORAGE**

For long-term storage of the power blower, first perform all regular maintenance procedures and needed repairs. Empty the fuel tank. Disconnect the fuel supply line from the carburetor and depress the primer bulb until fuel stops discharging from the fuel-return line.

Start the engine and allow it to run until it stops. Pull the starter cord a few times to remove any excess fuel from the engine. Remove the spark plug and insert a small amount of oil into the cylinder. Slowly pull the starter cord and bring the piston to a position closest to the spark plug hole. Re-install the spark plug. Apply a thin coating of oil to all the metal surfaces and store the power blower in a dry place.

## **FUEL RECOMMENDATIONS**

### **FUEL**

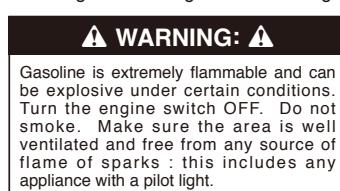
#### **Octane Rating**

The octane rating of a gasoline is a measure of its resistance to "knocking".

Use of a minimum of 87 octane of the antiknock index is recommended. The antiknock index is posted on service station pumps in the U.S.A.

#### **NOTE:**

- If "knocking or pinging" occurs, use a different brand of gasoline or higher octane rating.



## **2-STROKE ENGINE OIL MIXING**

#### **NOTE:**

- Do not mix gasoline and oil directly in the fuel tank.
- The lubricative quality of this mixture deteriorates rapidly.
- Do not use gasoline that has been stored longer than two months.
- To ensure proper starting at low ambient temperatures, fresh winter grade fuel must be used.

**CAUTION:** The engine is shipped without fuel.

# ADJUSTMENT

## IDLING SPEED ADJUSTMENT

1. Idle speed is the only available adjustment.
2. Do not tamper with the carburetor setting to increase the maximum engine speed.
3. If adjustment is needed, have it performed by your authorized service dealer. Carburetor adjustments are made at the factory and are not adjustable without disassembling the carburetor.

# MAINTENANCE

## PERIODIC MAINTENANCE CHART



MAINTENANCE	Interval				
	Daily	First 20 hours	Every 20 hours	Every 50 hours	Every 100 hours
Check and replenish fuel	●				
Check for fuel leakage	●				
Check bolts, nuts and screws for looseness and loss	●				
Clean fuel filter			●		
★ Clean air filter element			●		
Tighten bolts and nuts		●		●	
Clean spark plug and adjust electrode gap				●	
M★ Remove dust and dirt from cylinder fins				●	
M Remove carbon deposits on piston head and inside cylinder				●	
M Remove carbon deposits in the exhaust pipe of muffler				●	
M Clean net of spark arrester (if equipped)				●	
M Check the sliding portion of crankshaft, connecting rod etc.					●
Fuel tube	It is recommended to replace every 3 years.				

Note: The service intervals indicated are to be used as a guide. Service to be performed more frequently as necessary by operating condition.

M: Service to be performed by an authorized engine dealer.

★: Service more frequently under dusty conditions.

# INDICE

Prefacio .....	1	Instrucciones de uso .....	4
Iconos de seguridad.....	1	Mantenimiento corriente .....	4
Etiqueta de advertencia .....	1	Almacenamiento .....	5
Instrucciones de seguridad - Advertencia .....	1	Recomendaciones sobre combustible .....	5
Especificaciones .....	2	Ajuste .....	6
Instrucciones de armado.....	2	Mantenimiento .....	6
Antes de utilizar el aparato .....	3		

## PREFACIO

Este Manual del usuario está diseñado para familiarizar al utilizar con las diversas características y piezas componentes del equipo, y también para ayudarle con el armado, el uso y el mantenimiento de su nuevo soplador de mochila.

**Es esencial que todo usuario de este Soplador de mochila, lea y entienda el contenido de este manual antes de usar el soplador.**

Las instrucciones importantes sobre seguridad se identificarán mediante el siguiente icono:



El no observar las instrucciones de este manual, puede producir lesiones graves o incluso la muerte.

## SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DEL MANUAL

En este manual y en el producto mismo, usted encontrará alertas de seguridad y útiles mensajes informativos precedidos por iconos o palabras claves. A continuación una explicación de esos iconos y de las palabras claves y de lo que significan para usted.



Este icono, acompañado de las palabras ADVERTENCIA y PELIGRO llama su atención hacia un acto o una condición que puede conducir a que el usuario o quienes están cerca, sufran lesiones graves.

### Etiqueta de advertencia

- Limpie la suciedad o el barro de la unidad para que las indicaciones siempre estén legibles.
- Encontrará las siguientes etiquetas de alarma fijadas en la unidad.

#### Etiqueta de alarma

- |  |   |
|--|---|
|  | Lea detenidamente el manual del usuario.<br>Asegúrese de haber leído completamente el manual de usuario antes de operar la unidad.                                    |
|  | Use elementos de protección.<br>Use en el trabajo elementos de protección tales como: casco, gafas de seguridad, tapones para los oídos, etc..                        |
|  | Precauciones con las piezas calientes.<br>El silenciador del motor, las aletas de cilindro, y otras piezas de la unidad funcionan a altas temperaturas. No las toque. |
|  | Prevención de incendios.<br>Nunca maneje combustible o haga mantenimiento de la unidad cerca de un fuego abierto.   |
|  | Precauciones con el gas de escape.<br>Tenga cuidado de no respirar el gas de escape del motor de la unidad.   |

### **PROPÓSITO DE UTILIZACIÓN:**

El propósito de este producto es la remoción de basura, tal como hojas secas en la acera, grama, campos de béisbol, parques y calles.

## ADVERTENCIA

1. Antes de usar el soplador, lea cuidadosamente y entienda a cabalidad este Manual del usuario. Familiarícese a fondo con el uso adecuado del soplador.
2. Nunca permita que los niños utilicen este soplador. No es un juguete. Nunca permita que los adultos utilicen el aparato sin haber leído antes el Manual del usuario.
3. Familiarícese con los controles y aprenda cómo apagar el motor rápidamente.
4. Use siempre la protección para los ojos y la protección para los oídos.
5. Mantenga el área de funcionamiento libre de personas, particularmente de niños pequeños y de mascotas.
6. No dirija la boquilla del soplador hacia personas o mascotas.
7. Nunca utilice un soplador si usted está fatigado.
8. Nunca utilice un soplador sin tener puestas o en su lugar, las protecciones adecuadas y los demás dispositivos de seguridad.
9. Vístase adecuadamente; no use prendas de vestir muy amplias, ni joyas que puedan quedar atrapadas en las piezas móviles. Siempre use calzado firme, pantalones largos, y camisa de manga larga.
10. La gasolina es altamente inflamable, manéjela cuidadosamente.
  - A. No fume mientras maneja gasolina.
  - B. Use un recipiente aprobado para combustibles, para almacenar la mezcla de gasolina y aceite.
  - C. No llene el depósito de combustible cuando el motor está caliente o en marcha.
  - D. Llene el depósito de combustible estando en el exterior y únicamente hasta media pulgada antes del borde superior del depósito. No llene el cuello de llenado.
  - E. Antes de poner el motor en marcha, límpie la gasolina que se haya derramado.

11. Siempre asegúrese de estar bien calzado; sostenga con firmeza los tubos del soplador, y camine, nunca corra, cuando utilice un soplador.
12. Use los accesorios correctos. No use el soplador para realizar una labor diferente de aquellas para las cuales se ha fabricado el soplador.
13. Mantenga apretados todos los sujetadores y asegúrese de que el soplador esté en condiciones seguras de funcionamiento. Observe las instrucciones de mantenimiento que se suministran en las páginas 10 – 12 de este manual.
14. No ponga las manos ni los pies cerca ni debajo de las piezas giratorias. Manténgase fuera de su alcance en todo momento.
15. Si el soplador empezara a vibrar en forma anormal, detenga el motor inmediatamente y revise la unidad para descubrir la causa. Generalmente la vibración es la señal de un problema.
16. Evite el uso del soplador cerca de rocas, gravilla, piedras y material similar, con el objeto de evitar el peligro de desechos lanzados.
17. Use el soplador únicamente a la luz del día o bajo una buena luz artificial.
18. No permita la presencia de personas en el área de trabajo.
19. No utilice sin tener puestas las debidas protecciones.
20. No utilice en un área sin ventilación.
21. Para reducir el riesgo de lesiones asociadas con la inhalación de polvo, bajo condiciones polvorrientas use máscara con filtro facial.
22. Para reducir el riesgo de lesiones, asociadas con contactos con piezas giratorias, detenga el motor antes de instalar o de remover accesorios.
23. Para reducir el riesgo de incendio y quemaduras:
  - Antes de dar arranque al motor, aléjese por lo menos 3 metros del punto de abastecimiento de combustible.
  - Siempre almacene la gasolina en un recipiente aprobado.

## ESPECIFICACIONES

Modelos	MS 8400
Dimensiones L x A x A	14,4 x 19,1 x 18,7 pulg. (365 x 485 x 475 mm)
Peso Seco	20,7 libras (9,4 kg)
Tipo de Motor	Kawasaki / 2 Ciclos Enfriado por Aire TK65 pour EPA
Desplazamiento	64,7 cm <sup>3</sup>
Sistema de Ignición	Eléctrico
Carburador	Diafragma de toda posición
Capacidad del Depósito de Combustible	2.0 litros
<b>Mezcla de Combustible:</b>	
Aceite de calidad para motores de 2 ciclos, diseñado para usarse enfriados por aire y de alto desempeño.	1:50 (1 parte de aceite por 50 partes de gasolina)
Accesorios (Estándar)	TUBO FLEXIBLE, TUBO GIRATORIO, TUBO RECTO, TUBO FINAL

Es necesario armar y colocar el soporte de la palanca de aceleración y los tubos del soplador.

**Placa principal de identificación:**



A la velocidad de operación especificada (Velocidad de rotación del motor: 6350 min<sup>-1</sup>)

Valor de vibración: 1,35 m/s<sup>2</sup> (PALANCA DE ACCELERACION)

Emissions de ruido

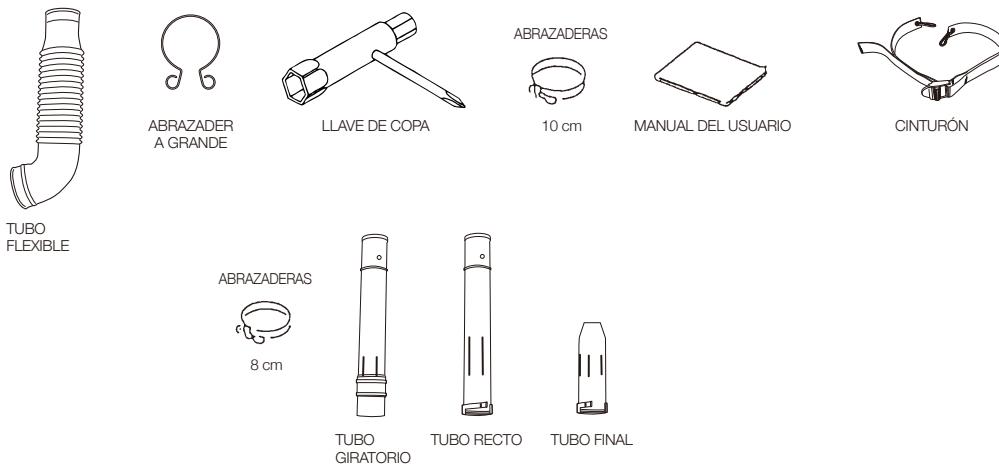
Nivel de potencia de sonido, medido, dB(A) 106

Nivel de potencia de sonido, garantizado, Lwag dB(A) 108

\*Grado de inclinación con seguridad está dentro de los 10°.

## INSTRUCCIONES PARA EL ARMADO

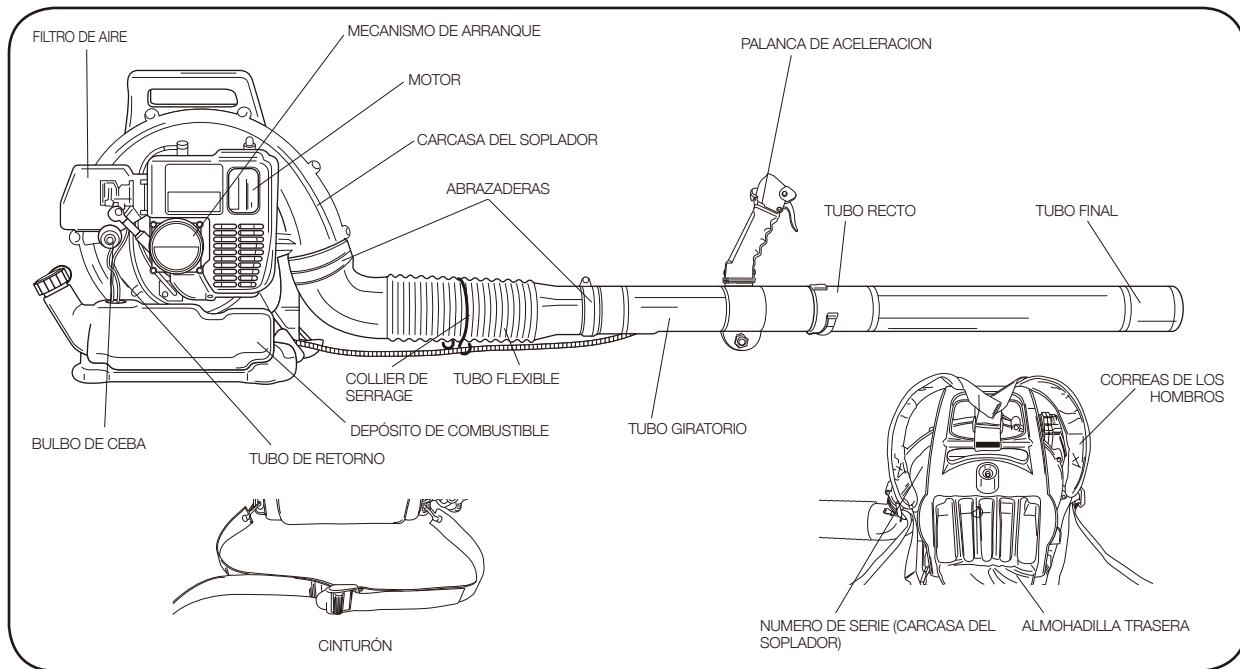
PASO 1) Localice e identifique todos los componentes (vea dibujo).



PASO 2) Usando las ABRAZADERAS, conecte el TUBO FLEXIBLE al soplador, y el TUBO GIRATORIO al tubo flexible (vea el bosquejo).

PASO 3) Arme el conjunto de TUBO RECTO, EL TUBO FINAL, y la CABEZA DEL VENTILADOR, luego conectelo al tubo giratorio (ver bosquejo).

PASO 4) Fije el soporte de la palanca de aceleración a la carcasa del soplador.

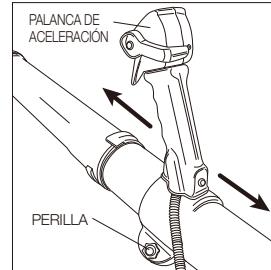


## ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Asegúrese de que el soplador esté correctamente armado y de que todos los sujetadores y acoplos estén bien asegurados.

### PALANCA DE ACCELERACIÓN

Antes de utilizar el soplador, suelte la perilla, haga girar el brazo del acelerador hasta la posición que se muestra en la ilustración, y apriete la perilla.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### 1. Apagado del motor

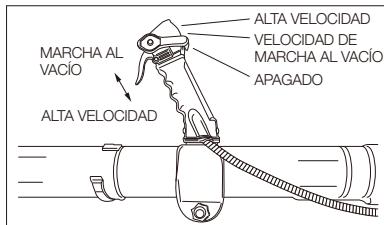
Antes de apagar el motor, póngalo en marcha al vacío por un corto tiempo.

- Nunca apague el motor cerrando el regulador de aire.
- Nunca apague el motor mientras esté operando a velocidad mayor de la de marcha al vacío.

#### 2. Transporte y almacenamiento

- Apague el motor y déjelo enfriar antes de transportar o guardar la unidad.
- No coloque la unidad sobre grama seca o cerca de cualquier material inflamable antes de que el motor se haya enfriado.

La posición más baja de la palanca de aceleración es la graduación de "MARCHA EN VACÍO", y la posición más alta es la graduación de "ACELERACIÓN COMPLETA".



## COMBUSTIBLE: MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE

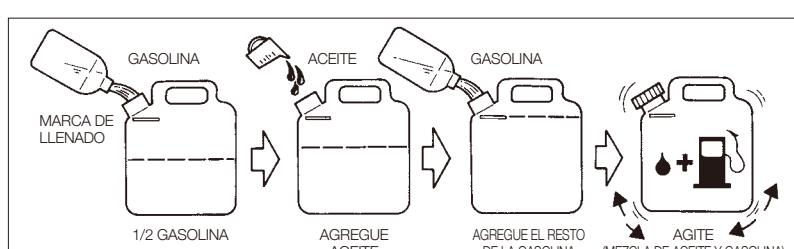
**PRECAUCIÓN!** El motor usado en este Soplador de mochila es un diseño de 2 ciclos. Las piezas móviles internas del motor, esto es, los cojinetes del cigüeñal, los cojinetes del pasador del pistón y las superficies de la pared de contacto entre el pistón y el cilindro, requieren aceite mezclado con gasolina para su lubricación. Si no se agrega aceite a la gasolina, o si la mezcla de gasolina y aceite no se realiza en la proporción correcta, se causará un daño grave al motor y se anulará la garantía.

## COMBUSTIBLE: MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE

**¡PRECAUCIÓN!** Nunca use una proporción de mezcla menor de 1:50, sin importar las instrucciones de mezcla del empaque del aceite. Las proporciones menores de 1:50 (por ejemplo, 1:60, 1:80, 1:100), reducen la cantidad de lubricación de las piezas internas móviles del motor y pueden causar daños.

Gasolina	Aceite 1:50 para 2 Ciclos
5 Litros	100 ml
10 Litros	200 ml
20 Litros	400 ml

**INSTRUCCIONES DE MEZCLA:** Siempre mezcle el combustible y el aceite en un recipiente limpio, aprobado para gasolina. Marque el recipiente para identificarlo como mezcla de combustible para Soplador de mochila. Usando gasolina regular sin plomo, llene el recipiente con la mitad de la cantidad de gasolina que se requiere. Agregue la cantidad correcta de aceite al recipiente, luego agregue la cantidad restante de gasolina. Cierre el recipiente y agítelo momentáneamente para mezclar bien el aceite y la gasolina antes de llenar el depósito del soplador de mochila.



#### NOTA:

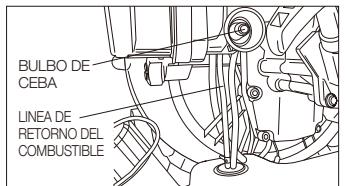
- Nunca mezcle gasolina y aceite directamente en el depósito del soplador de mochila.
- No use aceite motor para automóviles. Este tipo de aceite no tiene los aditivos adecuados para motores de dos ciclos, enfriados por aire y puede causar daño al motor.

# INSTRUCCIONES DE USO

## PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE

### PASO 1)

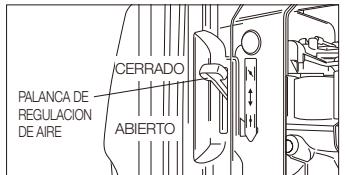
Bombee el "BULBO DE CEBA" bajo el carburador, hasta que el combustible se vea fluir a través de la "LINEA DE RETORNO DE COMBUSTIBLE".



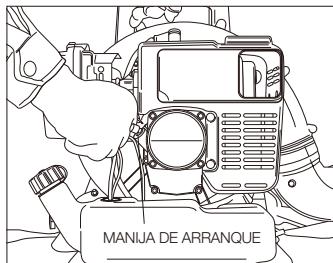
¡PRECAUCION! Tire vigorosamente de la "MANIJA DE ARRANQUE" para arrancar el motor.

### PASO 2)

Mueva la "PALANCA DE REGULACION DE AIRE" totalmente hacia abajo, hasta la posición cerrada. Si el motor ya está caliente, solo se necesitará una graduación parcial o abierta (sin regulación de aire).

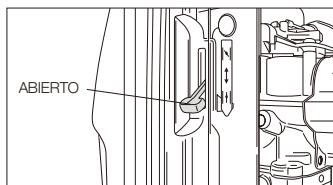
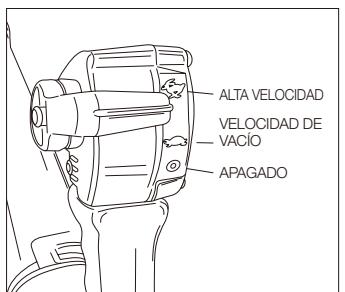


NOTA: Sólo se necesitan tiros cortos. Nunca tire del cordón de arranque hasta su máxima extensión. Nunca suelte la manija de arranque hasta que ésta no haya regresado a su posición inicial.



### PASO 3)

Ponga el interruptor de arranque en la posición de ENCENDIDO. (Confirme que el interruptor de arranque esté en la posición de ENCENDIDO).



### PASO 5)

Caliente el motor. Cuando el motor haya arrancado, mueva lentamente la PALANCA DE REGULACION DE AIRE totalmente hacia abajo, hasta la posición abierta. Permita que el motor se "CALIENTE" por lo menos a media velocidad.

Si un motor no arranca después de seguir los procedimientos anteriores, póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

### PASO 4)

Ponga la palanca del acelerador en media velocidad.

## FUNCIONAMIENTO DEL SOPLADOR

Cuando el motor se ha calentado, el soplador se puede colocar en la espalda del usuario.

Cuando el soplador está colocado y listo para el uso, ajuste el regulador a la velocidad requerida para realizar la tarea.



## ADVERTENCIA

- Nunca utilice un soplador de mochila cuando esté fatigado.
- Nunca utilice un soplador de mochila sin tener en su lugar las protecciones adecuadas u otros dispositivos de seguridad.

## ADVERTENCIA

Para evitar recalentamiento y colapso del motor, el aire de enfriamiento entra a través de la rejilla trasera de la carcasa del ventilador y el ventilador del soplador lo impulsa a través de una abertura en la carcasa del ventilador, sobre el área de las aletas del cilindro, sacando así el calor de la combustión. La rejilla y las aletas del cilindro deben mantenerse libres de pasto, polvo y de todo desecho. Esta garantía no cubre falla del motor debida a falta de "Mantenimiento Normal".

## APAGADO DEL MOTOR

Siempre haga funcionar el motor a velocidad de marcha en vacío durante unos pocos minutos para permitir que se enfrie antes de apagarlo. Para apagar el motor, mueva la palanca de control de aceleración hasta la posición de marcha en vacío, luego mueva el interruptor de arranque hasta la posición de apagado "STOP".

## MANTENIMIENTO CORRIENTE

Antes de cada uso, es necesario inspeccionar el soplador para asegurarse de que esté adecuadamente armado y todos sus componentes estén firmemente colocados. Revise todos los sujetadores para verificar que estén correctamente apretados. Siempre revise si hay fugas de combustible.

## ADVERTENCIA

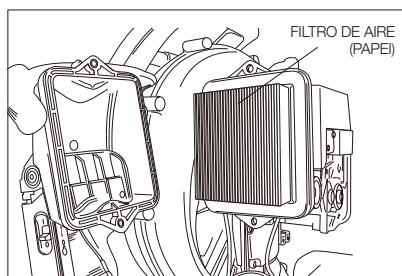
No intente arrancar o utilizar un soplador que muestre fuga de combustible.

## FILTRO DE AIRE

El filtro de aire se debe inspeccionar cada vez que se usa el soplador (o con más frecuencia bajo condiciones extremas).

Para realizar la inspección, retire la tapa del filtro de aire y retire el filtro de la caja.

Limpie el filtro o los filtros de aire y la tapa con chorro de aire comprimido, o lave el o los filtros en un disolvente adecuado para esta limpieza. El filtro debe secarse completamente después de lavado.

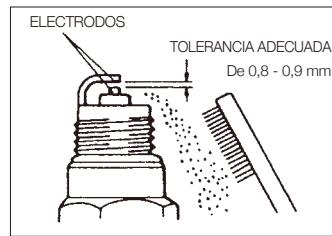


## **BUJIA**

La bujía debe retirarse del motor y revisarse después de cada cincuenta (50) horas de uso. Los electrodos se pueden limpiar con un cepillo metálico. Ajuste la tolerancia en 0,8 – 0,9 mm (ver dibujo). Reemplace la bujía si se ha ensuciado con aceite.

### **⚠ PRECAUCION!!**

La torsión correcta de la bujía es entre 13,6 y 16,3 Nm. No la apriete demasiado.

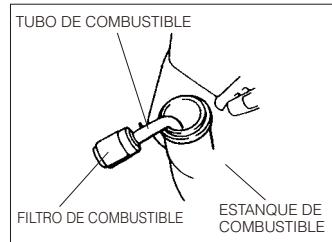


## **ALETAS DE ENFRIAMIENTO**

Se requiere el paso libre de flujo del aire a través de las aletas de enfriamiento del cilindro para prevenir rendimiento deficiente y duración corta del motor. Regularmente revisa y limpia todos residuos de dichas aletas, quitando la cubierta del motor (ve el dibujo).

## **FILTRO DE COMBUSTIBLE**

El filtro de combustible se debe limpiar e inspeccionar en busca de daños después de cada veinte (20) horas de uso. El filtro de combustible está fijado en el tubo de captación, dentro del depósito de combustible. Afloje la abrazadera y saque el filtro de aire. Para limpiar el filtro de aire, retírelo del tubo de combustible y lávelo usando la mezcla de combustible con la que funciona el motor. Inspeccione y límpie el depósito de combustible antes de volver a instalar el filtro de combustible. Siempre reemplace un filtro de combustible defectuoso.



## **SILENCIADOR Y PUERTOS DE SALIDA**

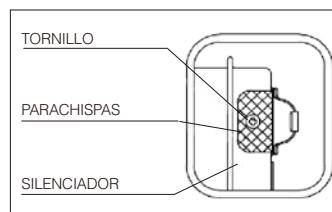
El silenciador se debe quitar y se le debe dar servicio después de cada cincuenta (50) horas de uso. Al mismo tiempo, se deben limpiar e inspeccionar los puertos de salida de los gases de combustión. Este servicio se debe solicitar a un DISTRIBUIDOR AUTORIZADO.

## **LIMPIEZA Y AJUSTE GENERALES**

El soplador ofrecerá un máximo desempeño durante muchas horas, si se le da el mantenimiento adecuado. Un buen mantenimiento incluye la revisión periódica de todos los sujetadores para cerciorarse de que estén bien apretados, y la limpieza de toda la máquina. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado para recibir sugerencias sobre mantenimiento adicional.

## **PARACHISPAS**

1. Quite el tornillo del silenciador.
2. Saque el parachispas del silenciador y a continuación límpielo cepillándolo.
3. Instale de nuevo el parachispas en el silenciador.
4. Apretar el tornillo.



## **ALMACENAMIENTO**

Para almacenar el soplador durante un tiempo largo, primero realice todos los procedimientos del mantenimiento corriente y las reparaciones necesarias. Desconecte del carburador la línea de suministro de combustible, y oprima el bulbo cebador hasta que deje de salir combustible de la línea de retorno de combustible.

Encienda el motor y permita que marche hasta que se detenga. Tire del cordón de arranque unas pocas veces para remover todo exceso de combustible del motor. Retire la bujía e inserte una pequeña cantidad de aceite dentro del cilindro. Tire lentamente del cordón de arranque y lleve el pistón a una posición lo más cercana posible al orificio de la bujía. Instale nuevamente la bujía. Aplique una capa delgada de aceite a todas las superficies metálicas y almáocene el soplador en un lugar seco.

## **RECOMENDACIONES SOBRE COMBUSTIBLE**

### **COMBUSTIBLE**

#### **Grado de Octanaje**

El grado de octanaje de una gasolina es la medida de su resistencia a la "detonación".

Se recomienda usar un octanaje de por lo menos 87, según el índice antidetonante. Este índice antidetonante se encuentra fijado en las carteleras de las estaciones de servicio.

#### **NOTA:**

- Si se presenta "golpeteo o martilleo de válvula", use una marca diferente de gasolina o gasolina de más alto octanaje.



## **MEZCLA DE ACEITE PARA EL MOTOR DE 2 TIEMPOS**

#### **NOTA:**

- No mezcle directamente la gasolina y el aceite en el depósito de combustible.
- La calidad lubricante de esta mezcla se deteriora rápidamente.
- No use gasolina que haya estado guardada por más de dos meses.
- Para garantizar un arranque adecuado en ambientes a bajas temperaturas, debe usar combustible fresco formulado para invierno.

**PRECAUCION:** El motor se despacha sin combustible.

# AJUSTE

## AJUSTE DE MARCHA EN VACÍO

1. La marcha en vacío es el único ajuste posible.
2. No manipule indebidamente la graduación del carburador para aumentar la velocidad máxima del motor.
3. Si necesita realizar un ajuste, solicite al distribuidor de motores que lo realice. Los ajustes del carburador se hacen en la fábrica y no se pueden hacer sin desarmar el carburador.

# MANTENIMIENTO

## CUADRO DE MANTENIMIENTO PERIODICO

### ⚠ ADVERTENCIA ⚠

Siempre retire de la bujía la tapa cuando dé servicio al motor para evitar que el motor arranque accidentalmente.

MANTENIMIENTO	Intervalo				
	Diariamente	Primeras 20 horas	Cada 20 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas
Revise y reabastezca el combustible.	●				
Revise si hay alguna fuga de combustible.	●				
Revise los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que no estén flojos o sueltos.	●				
Limpie el filtro de combustible.			●		
★ Limpie el elemento del filtro de aire.			●		
Apriete los pernos y las tuercas.	●			●	
Limpie la bujía y ajuste la separación de los electrodos.				●	
M★ Limpie el polvo y la mugre acumulados en las aletas del cilindro.				●	
M Remueva los depósitos de carbón en la cabeza del pistón y dentro del cilindro.				●	
M Remueva los depósitos de carbón del tubo de salida del silenciador.				●	
M Limpie la malla del guarda chispas (si lo hay).				●	
M Revise la porción deslizante del cigüeñal, la biela, etc.					●
Tubo de combustible.	Se recomienda reemplazar cada 3 años.				

Nota: Los intervalos de servicio indicados son para usarse como guía. Se puede dar servicio con más frecuencia según la necesidad indicada por las condiciones de uso.

M: El servicio lo debe realizar un distribuidor autorizado de motores.

★: Servicio más frecuente bajo condiciones polvorrientas.

# INHALTSVERZEICHNIS

Vorbemerkungen .....	1	Bedienungsanweisungen .....	4
Hinweiszeichen .....	1	Regelmäßige Wartungstätigkeiten .....	4
Warnsymbol .....	1	Aufbewahrung .....	5
Gefahrenzeichen .....	1	Treibstoffempfehlung .....	5
Technische Daten .....	2	Einstellungen .....	6
Hinweise zum Zusammenbau .....	2	Wartung .....	6
Vor der Inbetriebnahme .....	3		

## VORBEMERKUNGEN

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den diversen Funktionen und Komponenten des Gerätes vertraut und hilft Ihnen beim Zusammenbau, Betrieb und der Wartung Ihres neuen Rucksackgebläses.

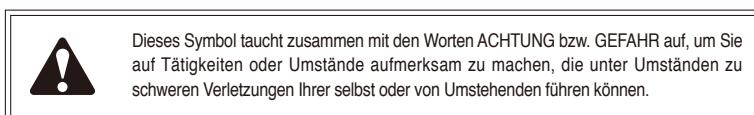
**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Rucksackgebläses gründlich durch und vergewissern Sie sich, dass sie alles verstanden haben.**

Wichtige Sicherheitshinweise sind mit den folgenden Sicherheitssymbolen kenntlich gemacht: 

Bedenken Sie bitte, dass die Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Instruktionen unter Umständen zu schweren Verletzungen bzw.

## HINWEISZEICHEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Sowohl in dieser Bedienungsanleitung, als auch am Gerät selbst finden sich Warnhinweise sowie hilfreiche Informationen, die durch ein voranstehendes Symbol bzw. Schlüsselwort gekennzeichnet sind. Nachfolgend finden Sie eine Erläuterung dieser Symbole und Schlüsselwörter, damit Sie deren Bedeutung besser verstehen.



## Warnzeichen

- Schmutz und Verschmutzungen sind immer zu entfernen, um sicherzustellen, dass die Hinweiszeichen lesbar sind.
- Die folgenden Gefahrenzeichen sind am Gerät angebracht:

### Gefahrenzeichen

- |   |  |
|---|--|
|  Bedienungsanleitung gründlich durchlesen.<br>Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durch. |  Verbot offener Flamme.<br>Halten Sie offene Flammen von den Örtlichkeiten fern, an denen Sie Treibstoff nachfüllen bzw. Wartungstätigkeiten durchführen. |
|  Arbeitsschutz tragen.<br>Tragen Sie während der Arbeit Arbeitsschutz, wie z. B. Schutzhelm, Schutzbrille und Ohrenschutz.     |  Vorsicht, Abgase!<br>Vermeiden Sie das Einatmen der Abgase des Motors.   |
|  Vorsicht, heiß!<br>Vermeiden Sie das Berühren des Schalldämpfers und der Kühlrippen; diese werden sehr heiß.                  |  |

## VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt dient zum Beseitigen von Abfall wie etwa trockenen Blättern auf einem Spielplatz, Sportplätzen, Park oder einer Straße.

## ACHTUNG

1. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gebläses gründlich durch. Machen Sie sich bitte mit der ordnungsgemäßen Bedienung des Gebläses vertraut.
2. Lassen Sie auf keinem Fall Kinder dieses Gebläse betreiben. Es ist kein Spielzeug. Überlassen Sie dieses Gerät Erwachsenen erst dann zur Benutzung, nachdem diese die Bedienungsanleitung gelesen haben.
3. Machen Sie sich mit den Steuervorrichtungen vertraut sowie damit, wie Sie den Motor rasch abstellen können.
4. Tragen Sie immer sowohl Augen- als auch Gehörschutz.
5. Halten Sie den Bereich in dem Sie das Gerät betreiben, frei von Personen, insbesondere von Kleinkindern und Haustieren.
6. Bitte richten Sie die Düse des Gebläses weder auf Menschen noch auf Haustiere.
7. Betreiben Sie das Gebläse nicht, wenn Sie erschöpft sind.
8. Betreiben Sie das Gebläse nicht ohne angemessene Schutzvorrichtungen oder anderweitige Schutzmaßnahmen.
9. Kleiden Sie sich angemessen; tragen Sie weder lose Kleidung noch Schmuck, der sich in den beweglichen Teilen verfangen könnte. Tragen Sie ständig widerstandsfähige Fußbekleidung, eine lange Hose und langärmelige Oberbekleidung.
10. Benzin ist hochentflammbar; gehen Sie vorsichtig damit um.
  - A. Rauchen Sie nicht während Sie mit Benzin hantieren.
  - B. Verwenden Sie einen ordnungsgemäßen Treibstoffkanister zur Aufbewahrung des Öl-/Benzingemisches.
  - C. Füllen Sie den Benzintank nicht während der Motor läuft oder heiß ist.
  - D. Füllen Sie den Benzintank nur im Freien und nur bis 2 1/2 cm unterhalb der Oberkante des Tanks. Füllen Sie keinesfalls den Einfüllstutzen.
  - E. Wischen Sie daneben gelaufenes oder gespritztes Benzin ab bevor Sie den Motor starten.

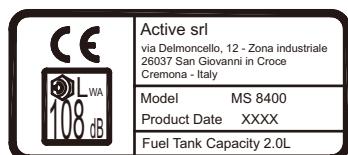
11. Sorgen Sie immer dafür, dass Sie sicheren Fußes sind; halten Sie die Gebläserohre fest im Griff und – während Sie das Gebläse betreiben – gehen Sie nur, aber rennen Sie nicht.
12. Verwenden Sie nur passende Zubehörteile. Setzen Sie das Gebläse nur für die Verwendungszwecke ein, für die es gedacht ist und nicht für andere Zwecke.
13. Sorgen Sie dafür, dass alle Feststeller angezogen sind und dass das Gebläse in einem sicheren, betriebsbereiten Zustand ist. Richten Sie sich nach den Wartungshinweisen auf Seiten 10-12 dieser Bedienungsanleitung.
14. Halten Sie Ihre Hände und Füße von den rotierenden Teilen fern. Diese Vorsichtsmaßnahme ist immer einzuhalten.
15. Falls das Gebläse anfängt, stärker als normal zu vibrieren, schalten Sie den Motor sofort aus und suchen sie nach der Ursache für diese Vibrationen. Außerordentliche Vibrationen weisen in der Regel auf ein Problem hin.
16. Vermeiden Sie es, das Gebläse in der Nähe von Felsbrocken, Kies, Steinen und ähnlichen Dingen zu betreiben, da diese sonst zu gefährlichen Geschossen werden können.
17. Verwenden Sie das Gebläse nur bei Tageslicht oder ausreichend kräftiger künstlicher Beleuchtung.
18. Halten Sie Umrstehende aus dem Bereich, in dem Sie arbeiten, fern.
19. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne angemessene Schutzausrüstungen.
20. Betreiben Sie das Gerät nicht in unbelüfteten Bereichen.
21. Verwenden Sie unter staubigen Bedingungen eine Atemschutzmaske, um das Risiko einer mit Staubinhaltung verbundenen Verletzung zu minimieren.
22. Halten Sie den Motor zur Installation bzw. zum Entfernen von Zubehörteilen vorher an; so können Sie das Risiko einer Verletzung durch rotierende Teile minimieren.
23. Um das Risiko des Entstehens eines Feuers sowie von Brandverletzungen zu minimieren:
  - Vor dem Starten des Motors erst mindestens 3 m von der Stelle entfernen, an der Sie den Tank gefüllt haben.
  - Benzin immer in einem ordnungsgemäßen Behälter aufbewahren.

## TECHNISCHE DATEN

Modell	MS 8400
Abmessungen (L, B, H)	14,4" x 19,1" x 18,7" (365 x 485 x 475 mm)
Leergewicht	20,7 lbs (9,4 kg)
Art des Motors	Kawasaki, 2-Takt, luftgekühlt
Hubraum	64,7 cm <sup>3</sup>
Zündung	Elektrisch
Vergaser	Voll bewegliche Membrane
Tankvolumen	2,0 l
<b>Treibstoffgemisch:</b> Qualitative hochwertiges Öl zum Einsatz in luftgekühlten Hochleistungs-Zweitaktmotoren.	1:50 (1 Teil Öl auf 50 Teile Benzin)
Zubehör (Standard)	Flex-Rohr, Drehrohr, gerades, Rohr, End Rohr

Der Zusammenbau und das Anschließen des Gashebels sowie der Gebläserohre bleiben Ihnen vorbehalten.

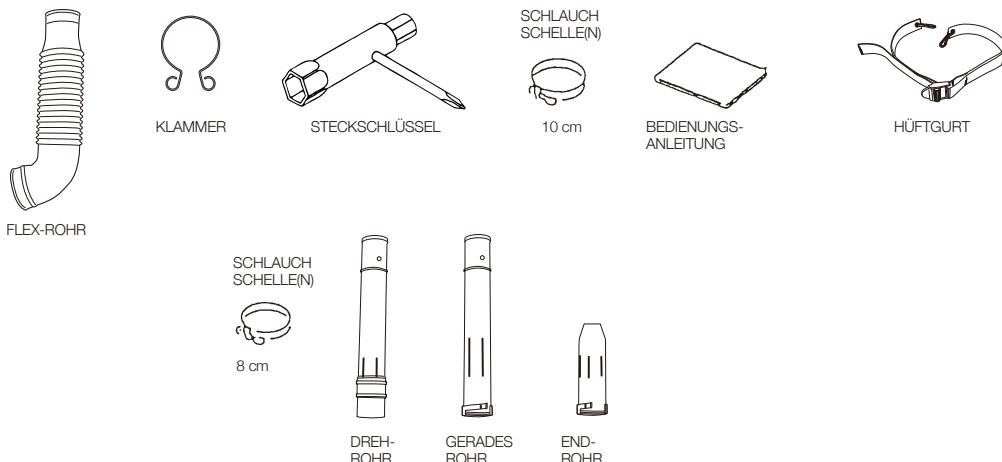
**Typenschild:**



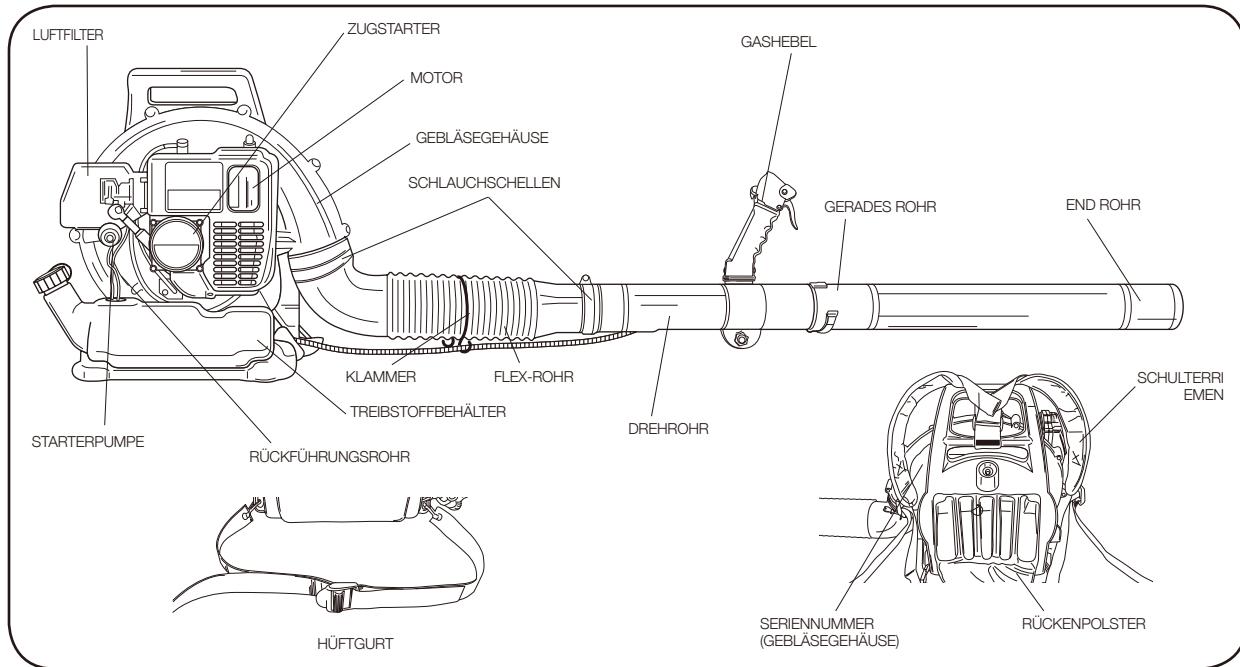
Im getesteten Betrieb (Motor: 6350 min<sup>-1</sup>)  
Vibrationswert: 1,35 m/s<sup>2</sup> (GASHEBEL)  
Schallleistungspegel:  
Gemessen: 106 dB(A)  
Angegeben: 108 dB(A) LWAG  
\*Sicherheitsneigungswinkel beträgt höchstens 10°.

## HINWEISE ZUM ZUSAMMENBAU

1. Schritt: Bitte legen Sie sich alle Teile parat (siehe Skizze).



2. Schritt: Verbinden Sie nun mit Hilfe der Schlauchschenkel das FLEX-ROHR mit dem Gebläse und das DREHROHR mit dem Flex-Rohr (siehe Skizze).
3. Schritt: Setzen Sie jetzt das GERADE ROHR und das GEBOGENE ROHR bzw. das ENDROHR zusammen und verbinden Sie diese mit dem Drehrohr (siehe Skizze).
4. Schritt: Führen Sie anschließend den Handgriff über das Drehrohr und ziehen Sie den Halteknebel an (siehe Skizze).



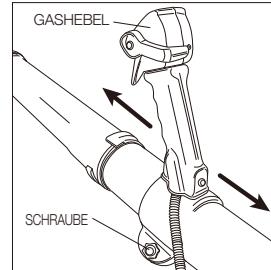
## VOR DER INBETRIEBNAHME

Vergewissern Sie sich bitte, dass das Gebläse ordnungsgemäß zusammengesetzt worden ist und dass alle Feststeller und Verbindungen sicher sitzen.

### GASHEBEL

Bevor Sie das Gebläse in Betrieb nehmen, lösen Sie die Schraube, schieben Sie den Gashebelgriff in die in der nebenstehenden Abbildung dargestellte Position und ziehen Sie anschließend den Knebel an um den Gashebelgriff dort festzustellen.

Wenn Sie das Gebläse auf dem Rücken tragen, sollte sich der Gashebel möglichst oben auf dem Rohr befinden.



### ACHTUNG!

#### 1. Abstellen des Motors

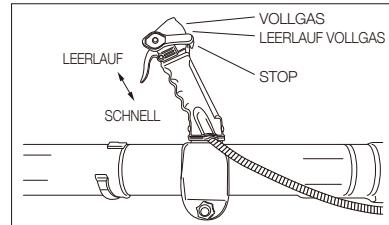
Lassen Sie den Motor vor dem Abstellen möglichst für eine Weile im Leerlauf laufen.

- Stellen Sie den Motor niemals durch Schließen des Chokes ab.
- Stellen Sie den Motor niemals ab während Sie ihn oberhalb der Leerlaufgeschwindigkeit betreiben.

#### 2. Transport und Aufbewahrung

- Bevor Sie das Gerät transportieren oder verstauen, stellen Sie den Motor ab und geben Sie dem Gerät Zeit abzukühlen.
- Setzen Sie das Gerät nicht auf trockenem Gras bzw. in der Nähe entflammbaren Materials ab, es sei denn, der Motor ist kalt oder hatte Zeit abzukühlen.

Die unterste Stellung des Anzeigers am Handgriff ist „STOP“, die oberste Stellung „VOLLGAS“.



## TREIBSTOFF: ÖL-/BENZINGEMISCH

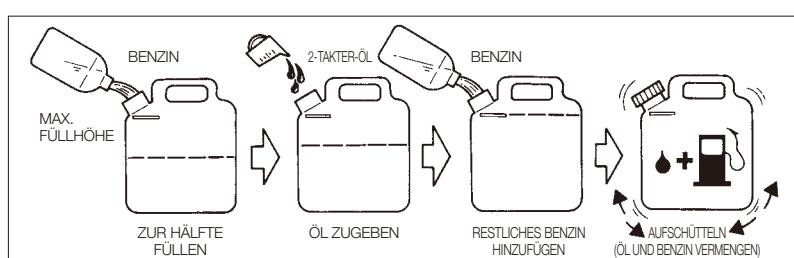
**ACHTUNG!** Bei dem Motor dieses Gebläses handelt es sich um eine Zweitakter. Die beweglichen Teile innerhalb dieses Motors, wie z. B. die Kurbelwellenlager, Kolbenbolzenlager sowie die Teile des Kolbens, die mit der Zylinderwand in Berührung kommen, benötigen in das Benzin eingemischtes Öl zur Schmierung (eine so genannte Zweitaktermischung). Wenn Sie es versäumen, dem Benzin Öl hinzuzufügen bzw. Öl im falschen Mischungsverhältnis zuzufügen, führt dies in der Regel zu schweren, von der Garantie ausgeschlossenen Motorschäden.

### TREIBSTOFF: ÖL-/BENZINGEMISCH

**ACHTUNG!** Von den Verpackungsangaben niemals ein Mischungsverhältnis von weniger als 1:50. Mischungsverhältnisse unterhalb 1:50 (also beispielsweise 1:60, 1:80, 1:100) bieten keine ausreichende Schmierung der inneren beweglichen Teile des Motors und können daher zu Schäden führen.

Benzin	1:50 2-Takter-Öl
5 Liter	100 ml
10 Liter	200 ml
20 Liter	400 ml

**ANLEITUNG ZUM MISCHEN:** Mischen Sie das Öl mit dem Benzin immer in einem sauberen, ordnungsgemäßen Benzinkanister. Bitte markieren Sie den Kanister, so dass klar erkennlich ist, das er eine Treibstoffmischung für das Rucksackgebläse enthält. Bitte verwenden Sie unverbleites Normalbenzin und füllen Sie den Kanister anfangs nur zur Hälfte mit Benzin. Geben Sie nun die richtige Menge an Zweitakteröl (siehe oben) in den Kanister, bevor Sie das restliche Benzin einfüllen. Bitte schließen Sie den Kanister anschließend dicht und schütteln ihn kurz auf, damit sich das Öl gleichmäßig mit dem Benzin vermengt, bevor Sie mit dem Gemisch den Treibstoffbehälter Ihres Gebläses befüllen.



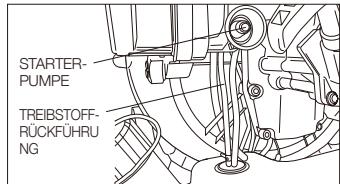
### HINWEIS:

1. Öl und Benzin dürfen keinesfalls im Treibstoffbehälter des Gebläses miteinander vermengt werden.
2. Verwenden Sie kein Motoröl für Automobile. Diese Art Öl enthält nicht die passenden Additive für luftgekühlte 2-Takt-Motoren und kann daher dem Motor Schaden zufügen.

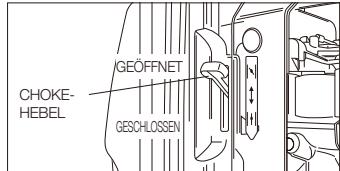
# BEDIENUNGSANWEISUNGEN

## ANLASSEN DES MOTORS

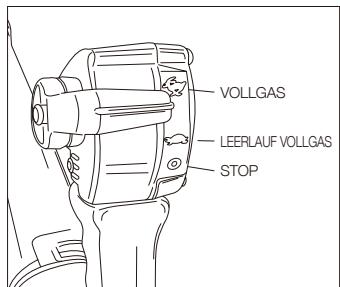
- 1)  
Betätigen Sie die "Starterpumpe" unterhalb des Vergasers solange, bis Sie Treibstoff durch die "Treibstoff-rückführung" fließen sehen.



- 2)  
Bringen Sie den "Choke-Hebel" (Drosselklappenhebel) in die obere, geschlossene Stellung. Falls der Motor bereits warm ist, reicht ggf. auch eine nur teilweise geschlossene oder ganz geöffnete (ohne Choke) Drosselklappenstellung aus.



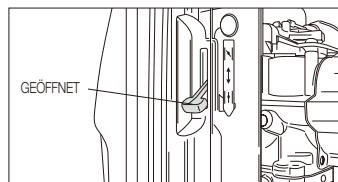
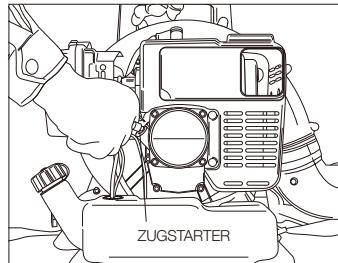
- 3)  
Bitte stellen Sie den Gashebel auf halbe Geschwindigkeit.



**ACHTUNG!** Ziehen Sie kräftig am „Zugstarter“, um den Motor anzulassen.

**HINWEIS:** Sie brauchen den Zugstarter nur kurz zu ziehen. Bitte ziehen Sie die Starterschnur nie vollständig aus. Lassen Sie den Startergriff erst dann los, nachdem er in seine Ausgangsstellung zurückgekehrt ist.

- 4)  
Aufwärmnen des Motors.  
Sobald der Motor läuft, bewegen Sie den Choke-Hebel langsam nach unten, bis die Drosselklappe vollständig geöffnet ist. Während der Aufwärmphase sollten Sie den Motor höchstens mit halber Geschwindigkeit betreiben.

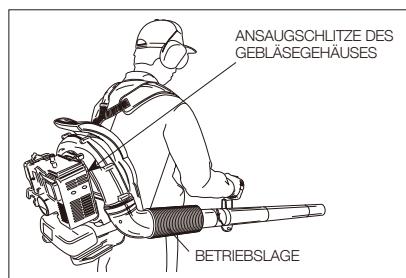


Falls Ihr Motor trotz genauer Befolgung der obigen Schritte nicht anläuft, wenden Sie sich an einen lizenzierten Händler.

## BETRIEB DES GEBLÄSES

Sobald sich der Motor aufgewärmt hat, können Sie sich das Gebläse auf den Rücken setzen.

Sobald Sie das Gebläse in der richtigen Lage und betriebsbereit haben, stellen Sie den Gashebel auf eine der Aufgabe angemessene Geschwindigkeit.



### ⚠️ VORSICHT

- Betreiben Sie das Gebläse nicht, wenn Sie erschöpft sind.
- Betreiben Sie das Gebläse nicht ohne angemessene Schutzvorrichtungen oder anderweitige Schutzmaßnahmen.

### ⚠️ VORSICHT

Um einem Überhitzen des Motors und Verklemmen des Kolbens vorzubeugen, wird kühle Luft über die Ansaugschlüsse des Gebläsegehäuses angesaugt, die dann vom Ventilator des Gebläses durch eine Öffnung im Gehäuse des Gebläses über die Rippen des Zylinders gedrückt wird und so die Abwärme des Motors mit sich nimmt. Die Ansaugschlüsse und die Rippen des Zylinders sind unbedingt von Gras, Staub und Schmutz freizuhalten. Motorschäden, die auf unterlassene „Normale Wartung und Pflege“ zurückzuführen sind, werden von der Garantie nicht abgedeckt.

## ABSTELLEN DES MOTORS

Lassen Sie den Motor vor dem Abschalten erst einige Minuten im Leerlauf abkühlen. Um den Motor abzustellen, müssen Sie den Gashebel in die „STOP“-Stellung schieben.

## REGELMÄSSIGE WARTUNGSTÄTIGKEITEN

Vor jeder Inbetriebnahme des Gebläses sollten Sie überprüfen, ob alle Komponenten ordnungsgemäß zusammengesetzt und in Ordnung sind. Achten Sie dabei auch darauf, dass alle Feststeller richtig angezogen sind und stellen Sie sicher, dass kein Treibstoff leckt.

### ⚠️ VORSICHT

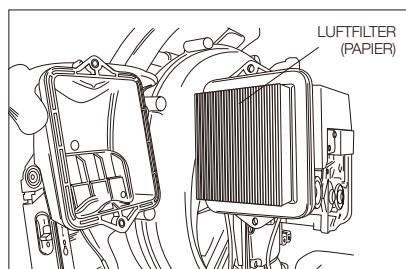
Versuchen Sie keinesfalls ein Gebläse zu starten bzw. zu betreiben, das Treibstoff leckt.

## LUFTFILTER

Inspizieren Sie vor jeder Inbetriebnahme des Gebläses den Luftfilter (unter Extrembedingungen ggf. auch öfters).

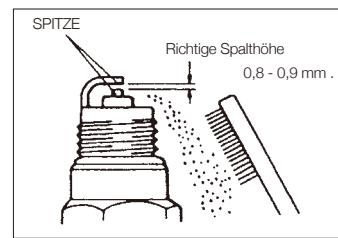
Zum Inspizieren müssen Sie die Abdeckung des Luftfilters abnehmen und den Filter vom Gehäuse abnehmen.

Reinigen Sie den/die Luftfilter durch sanftes Aufklopfen oder mit Hilfe eines passenden Lösungsmittels; der Luftfilter muss vollständig trocken sein bevor er wieder verwendet werden kann.



## ZÜNDKERZE

Sie sollten die Zündkerze möglichst alle 50 Betriebsstunden aus dem Motor entnehmen und prüfen. Reinigen Sie die Spitze ggf. mit einer kräftigen Bürste und sorgen Sie für einen Zündspalt von 0,8 - 0,9 mm (siehe Skizze). Beschädigte bzw. verölte Zündkerzen müssen ausgetauscht werden.



## ACHTUNG!

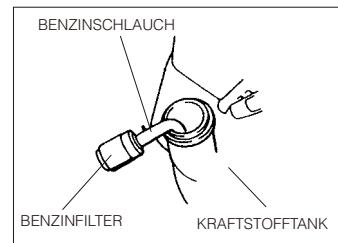
Das Anzugsdrehmoment der Zündkerze beträgt 13,6 - 16,3 Nm; ziehen Sie die Kerze nicht stärker an.

## Zylinder Kühlrippen

Freien Durchgang des Luftstroms durch den Zylinder Kühlrippen erforderlich, um schlechte Motorleistung zu verhindern und verkürzt die Lebensdauer des Motors. Kontrollieren Sie regelmäßig und reinigen Sie den Kühlrippen. Einem autorisierten Händler sollten für diesen Service kontaktiert werden.

## BENZINFILTER

Sie sollten den BenzinfILTER möglichst alle 20 Betriebsstunden säubern und auf etwaige Beschädigungen untersuchen. Der BenzinfILTER ist mit dem Benzin-Ansaugschlauch im Treibstoffbehälter verbunden. Nach dem Lösen der Klammer können Sie den Filter herausnehmen. Zum Reinigen des Benzinfilters nehmen Sie diesen vom Benzinschlauch ab und waschen Sie ihn mit einem entsprechenden Lösungsmittel aus. Inspizieren und säubern Sie vor dem Wiedereinbauen des Benzinfilters auch den Treibstoffbehälter. Ein defekter BenzinfILTER ist zu ersetzen.



## SCHALLDÄMPFER UND ABGASABFÜHRUNG

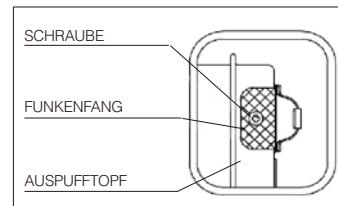
Der Schalldämpfer sollte möglichst alle 50 Betriebsstunden entfernt und gewartet werden. Gleichzeitig sollte die Abgasabführung gereinigt und inspiziert werden. Setzen Sie sich in Bezug auf diesen Wartungsservice mit einem LIZENZIERTEN Händler in Verbindung.

## ALLGEMEINES BETREFFS REINIGUNG UND FESTEM SITZ

Wenn Sie Ihr Gebläse ordentlich warten und pflegen, werden Sie lange Freude an ihm haben. Zur guten Wartung und Pflege zählen unter anderem das regelmäßige Prüfen aller Feststeller auf festen Sitz sowie das Reinigen des gesamten Gerätes. Für weitere Wartungsempfehlungen wenden Sie sich an einen lizenzierten Händler.

## FUNKENFANG

1. Lösen Sie die Schraube vom Auspufftopf.
2. Entnehmen Sie den Funkenfang aus dem Auspufftopf und reinigen Sie ihn mit einer Bürste.
3. Setzen Sie den Funkenfang wieder in den Auspufftopf ein.
4. Ziehen Sie die Schraube fest.



## AUFBEWARUNG

Bevor Sie Ihr Gebläse langfristig einlagern, sollten Sie zuerst alle regelmäßigen Wartungstätigkeiten und erforderlichen Reparaturen durchführen. Leeren Sie den Treibstoffbehälter. Ziehen Sie die Benzinzuführung vom Vergaser ab und betätigen Sie die Starterpumpe so lange, bis kein Benzin mehr über die Benzinrückführleitung kommt.

Starten Sie den Motor und warten Sie bis er von selbst anhält. Betätigen Sie den Starterzug einige Male um etwaig verbliebenen Treibstoff aus dem Motor zu entfernen. Entfernen Sie die Zündkerze und geben Sie eine geringe Menge Öl in den Zylinder. Ziehen Sie langsam am Starterzug, um den Kolben in die der Kerzenöffnung naheste Stellung zu bringen. Setzen Sie nun die Zündkerze wieder ein. Überziehen Sie alle Metalloberflächen dünn mit Öl und lagern Sie Ihr Gebläse an einem trockenen Ort.

## TREIBSTOFFEMPFEHLUNG

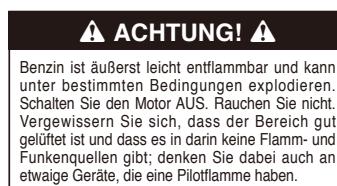
### TREIBSTOFF

#### Oktanzahl

Die Oktanzahl gibt die „Klopffestigkeit“ des Benzens an und sollte zum Einsatz in diesem Motor mindestens 87 Oktan betragen. Die Oktanzahl ist in Deutschland in der Regel auf den Zapfsäulen angegeben.

#### HINWEIS:

- Sollte es zu „klopfen“ oder „klingeln“ kommen, verwenden Sie Benzin einer anderen Marke oder mit einer höheren Oktanzahl.



## 2-TAKT-MOTORENÖLMISCHUNG

#### HINWEIS:

- Das Öl darf nicht direkt im Treibstoffbehälter des Gebläses mit dem Benzin gemischt werden.
- Die Schmierungsqualität dieser Mischung nimmt rasch ab.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, das mehr als zwei Monate gelagert hat.
- Um das Starten bei niedrigen Außentemperaturen sicherzustellen, müssen Sie frischen Wintertreibstoff verwenden.

**ACHTUNG:** Das Gerät wird ohne Treibstoff angeliefert.

# EINSTELLUNGEN

## LEERLAUFEINSTELLUNG

1. Die Leerlaufgeschwindigkeit ist das Einzige, was eingestellt werden kann.
2. Manipulieren Sie nicht die Vergasereinstellung, um die Höchstgeschwindigkeit zu erhöhen.
3. Falls eine Einstellung erforderlich ist, lassen Sie diese von einem lizenzierten Servicehändler vornehmen. Die Vergasereinstellung wird im Werk vorgenommen und kann nicht verändert werden, ohne den Vergaser auseinander zu nehmen.

## WARTUNG

### WARTUNGSÜBERSICHT

#### ⚠ ACHTUNG! ⚠

Ziehen Sie bitte, wenn Sie am Motor arbeiten, immer das Zündkabel von der Zündkerze ab, so dass der Motor nicht versehentlich starten kann.

WARTUNGSTÄTIGKEIT	Intervall				
	Täglich	Nach den ersten 20 Std.	Alle 20 Std.	Alle 50 Std.	Alle 100 Std.
Treibstoff prüfen und auffüllen	●				
Auf Treibstoffflecks prüfen	●				
Bolzen, Muttern und Schrauben auf festen Sitz und Vorhandensein prüfen	●				
Benzinfilter reinigen			●		
★ Luftfilter reinigen			●		
Schrauben und Muttern anziehen		●		●	
Zündkerze reinigen und Zündspalt einstellen				●	
M★ Staub und Schmutz von den Zylinderrippen entfernen				●	
M Rußablagerungen vom Kolbenkopf und vom Inneren des Zylinders entfernen				●	
M Rußablagerungen aus dem Abgasrohr des Schalldämpfers entfernen				●	
M Netz des Funkenfängers (sofern vorhanden) reinigen				●	
M Gleitbereiche der Kurbelwelle, Kolbenbolzen, usw. prüfen					●
Treibstoffleitung					Sollte möglichst alle 3 Jahre ersetzt werden.

Hinweis: Die angegebenen Wartungsintervalle sind als Richtlinie zu verstehen. Je nach Umgebungsbedingungen kann es auch erforderlich sein, diese Wartungstätigkeiten häufiger durchzuführen.

M: Diese Wartungstätigkeit muss von einem lizenzierten Händler durchgeführt werden.

★: Unter staubigen Bedingungen muss diese Wartungstätigkeit häufiger durchgeführt werden.

# ÍNDICE

Prefácio .....	1	Instruções de uso .....	4
Ícones de segurança .....	1	Manutenção corrente .....	4
Etiquetas de alarme .....	1	Armazenamento .....	5
Instruções de segurança – Advertências .....	1	Recomendações sobre combustível .....	5
Especificações .....	2	Ajustes .....	6
Instruções de montagem .....	2	Manutenção .....	6
Antes de utilizar o aparelho .....	3		

## PREFÁCIO

Este Manual do Utilizador foi concebido para se familiarizar com as diferentes características e peças que fazem parte do grupo e também para ajudá-lo na montagem, uso e manutenção do seu novo soprador de mochila.

**É fundamental que qualquer utilizador deste Soprador de mochila leia e compreenda o conteúdo deste manual antes de utilizar o soprador.**

As instruções importantes sobre segurança serão identificadas através do seguinte ícone: 

A inobservância das instruções deste manual pode causar lesões graves ou até mesmo a morte.

## SÍMBOLOS DE SEGURANÇA DO MANUAL

Encontrará neste manual e no próprio produto alertas de segurança e úteis mensagens informativas antecedidos por ícones ou palavras-chave. Segue-se uma explicação desses ícones e das palavras-chave e do que estas significam para si.



Este ícone, acompanhado pelas palavras ADVERTÊNCIA e PERIGO, chama a sua atenção para um acto ou uma condição que pode fazer com que o utilizador ou quem quer que esteja próximo sofra lesões graves.

### Etiquetas de advertência

- Limpe a sujidade ou a lama da unidade de modo a que as indicações estejam sempre legíveis.
- Encontrará as seguintes etiquetas de alarme fixadas na unidade.

### Etiquetas de alarme



Leia com atenção o manual do utilizador  
Certifique-se de que leu na íntegra o Manual do Utilizador  
antes de operar a unidade.



Utilize elementos de protecção  
Utilize no trabalho elementos de protecção como capacete, óculos de segurança, tampões para os ouvidos, etc.



Precauções com as peças quentes  
O silenciador do motor, as aletas de cilindro e outras peças da unidade funcionam a altas temperaturas. Não toque nelas.



Prevenção de incêndios  
Nunca manuseie combustível nem proceda à manutenção da unidade na proximidade de um fogo sem protecção.



Precauções com o gás de escape  
Tome o devido cuidado para não respirar o gás de escape do motor da unidade.

### PROpósito DE UTILIZAÇÃO:

O propósito deste produto é a remoção de lixo, tal como folhas secas na calçada, grama, campos de beisebol, parques e ruas.

## ADVERTÊNCIAS

1. Antes de utilizar o soprador, leia com atenção e compreenda o significado deste Manual do Utilizador. Familiarize-se profundamente com o uso adequado do soprador.
2. Nunca deixe que as crianças utilizem este soprador. Não é um brinquedo. Nunca deixe que os adultos utilizem o aparelho sem terem lido o Manual do Utilizador.
3. Familiarize-se com os controlos e aprenda a desligar rapidamente o motor.
4. Use sempre a protecção para os olhos e a protecção para os ouvidos.
5. Mantenha a área de funcionamento livre de pessoas, especialmente de crianças pequenas e de animais de estimação.
6. Não dirija o bocal do soprador para pessoas ou animais de estimação.
7. Nunca utilize um soprador se estiver cansado.
8. Nunca utilize um soprador sem utilizar as protecções adequadas e os adicionais dispositivos de segurança.
9. Vista-se de forma adequada; não use peças de roupa muito largas nem jóias que possam ficar presas nas peças móveis. Opte sempre por calçado firme, calças largas e camisas de mangas compridas.
10. A gasolina é altamente inflamável, manuseie-a com cuidado.
  - A. Não fume enquanto manuseia gasolina.
  - B. Utilize um recipiente autorizado para combustíveis para armazenar a mistura de gasolina e óleo.
  - C. Não encha o depósito de combustível quando o motor estiver quente ou em funcionamento.
  - D. Encha o depósito de combustível no exterior e apenas até meia polegada antes do rebordo superior do depósito. Não encha o gargalo de enchimento.
  - E. Antes de pôr o motor a funcionar, limpe a gasolina que foi derramada.

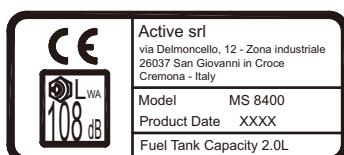
11. Certifique-se sempre de que está devidamente calçado; segure os tubos do soprador com firmeza e, quando utilizar um soprador, ande, nunca corra.
12. Utilize os acessórios correctos. Não utilize o soprador para realizar um trabalho diferente daqueles para os quais o soprador foi fabricado.
13. Mantenha todas as peças de fixação apertadas e certifique-se de que o soprador está em condições seguras de funcionamento. Respeite as instruções de manutenção fornecidas na página 10 a 12 deste manual.
14. Não coloque as mãos nem os pés na proximidade ou por baixo das peças rotativas. Mantenha-se fora do alcance em todas as alturas.
15. Se o soprador começar a vibrar anormalmente, pare de imediato o motor e inspecione a unidade para descobrir a causa. A vibração é, regra geral, sinal de um problema.
16. Evite o uso do soprador na proximidade de rochas, gravilha, pedras e material semelhante de modo a evitar o perigo de projecção de resíduos.
17. Utilize o soprador apenas à luz do dia ou sob uma boa luz artificial.
18. Não permita a presença de pessoas na zona de trabalho.
19. Não utilize o aparelho se não tiver as devidas protecções colocadas.
20. Não utilize numa zona sem ventilação.
21. Para reduzir o risco de lesões associadas à inalação de pó, em condições poeirentas, utilize uma máscara com filtro facial.
22. Para reduzir o risco de lesões associadas aos contactos com peças rotativas, pare o motor antes de instalar ou de retirar acessórios.
23. Para reduzir o risco de incêndio e queimaduras:  
Antes do arranque do motor, afaste-se pelo menos 3 metros do ponto de abastecimento de combustível.  
Armazene sempre a gasolina num recipiente autorizado.

## ESPECIFICAÇÕES

Models	MS 8400
Dimensões C x L x A	14,4 x 19,1 x 18,7 pol. (365 x 485 x 475 mm)
Peso seco	20,7 libras (9,4 kg)
Tipo de motor	Kawasaki/ de 2 ciclos arrefecimento por ar TK65 para EPA
Deslocação	64,7 cm <sup>3</sup>
Sistema de ignição	Eléctrico
Carburador	Diafragma de todas as posições
Capacidade do depósito de combustível	2,0 litros
<b>Mistura de combustível</b>	
Óleo do motor projetado para uso em refrigerados a ar, motores de ciclo-2 de alta performance.	1:50 (1 parte de óleo por 50 partes de gasolina)
Acessórios (standard)	TUBO FLEXÍVEL, TUBO GIRATÓRIO, TUBO RECTO, TUBO FINAL

É necessário armar e colocar o suporte do manípulo de aceleração e os tubos do soprador.

Placa de identificação principal:



À velocidade de funcionamento especificada (Velocidade de rotação do motor: 6350 min<sup>-1</sup>)

Valor de vibração: 1,35 m/S<sup>2</sup> (MANÍPULO DE ACELERAÇÃO)

Emissões de ruído

Nível de potência de som, medido, dB(A) 106

Nível de potência de som, garantido, Lwag dB(A) 108

\*O grau de inclinação com segurança está dentro dos 10°

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

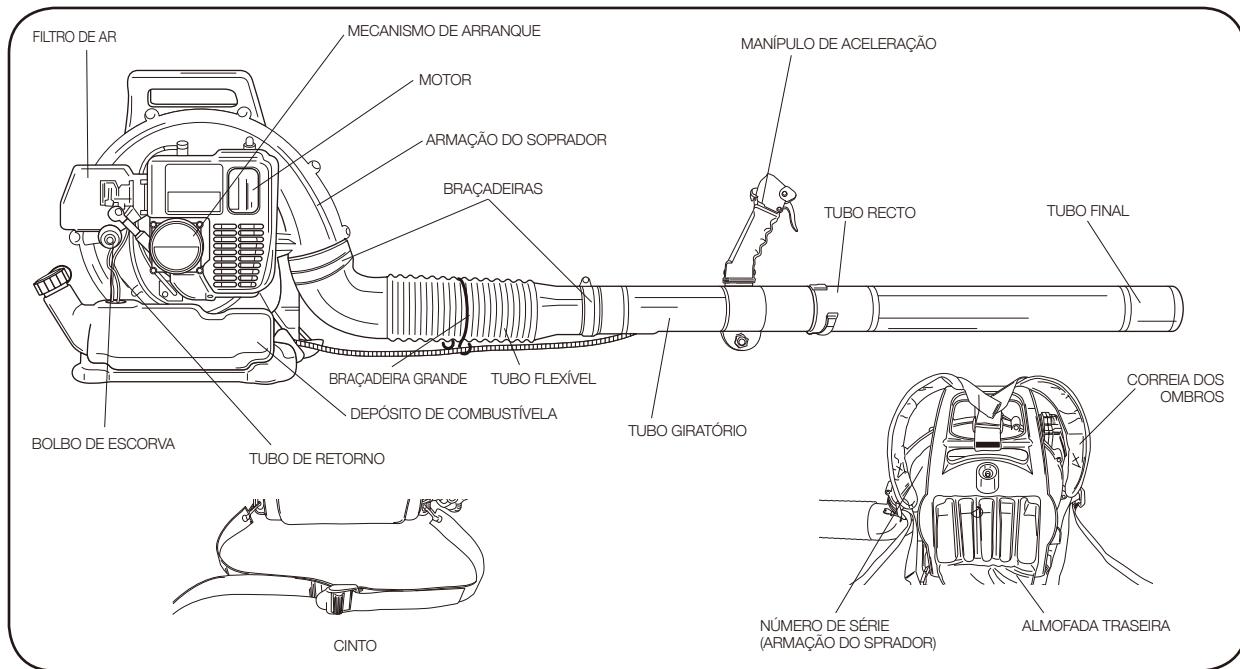
PASSO 1) Localize e identifique todos os componentes (ver desenho).



PASSO 2) Utilizando as BRAÇADEIRAS, ligue o TUBO FLEXÍVEL ao soprador e o TUBO GIRATÓRIO ao tubo flexível (ver desenho).

PASSO 3) Monte o conjunto de TUBO RECTO, TUBO FINAL e CABEÇA DO VENTILADOR e depois ligue-o ao tubo giratório (ver desenho).

PASSO 4) Fixe o suporte do manípulo de aceleração à armação do soprador (ver desenho).



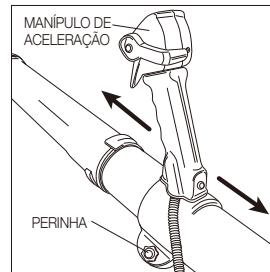
## ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

Certifique-se de que o soprador está correctamente montado e de que todas as peças de fixação e acoplamientos estão devidamente presos.

### MANÍPULO DE ACELERAÇÃO

Antes de utilizar o soprador, solte a perinha, faça girar o manípulo de aceleração até à posição que é apresentada na ilustração e aperte a perinha.

Quando o soprador está colocado nas costas do utilizador, o manípulo de aceleração situa-se sobre o tubo.



### PRECAUÇÃO!

#### 1. Desactivação do motor

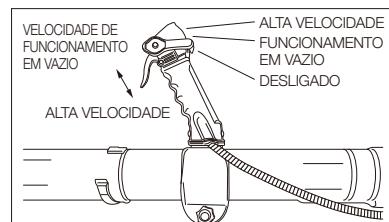
Antes de desligar o motor, ponha-o em funcionamento em vazio por um curto espaço de tempo.

- Nunca desligue o motor fechando o regulador de ar.
- Nunca desligue o motor enquanto este está a funcionar a uma velocidade superior à do funcionamento em vazio.

#### 2. Transporte e armazenamento

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer antes de transportar ou guardar a unidade.
- Não coloque a unidade sobre erva seca ou na proximidade de qualquer material inflamável antes do arrefecimento do motor.

A posição mais baixa do manípulo de aceleração é a graduação "STOP" (paragem) e a posição mais alta é a graduação de "FULL THROTTLE" (aceleração completa).



## COMBUSTÍVEL: MISTURA DE GASOLINA E ÓLEO

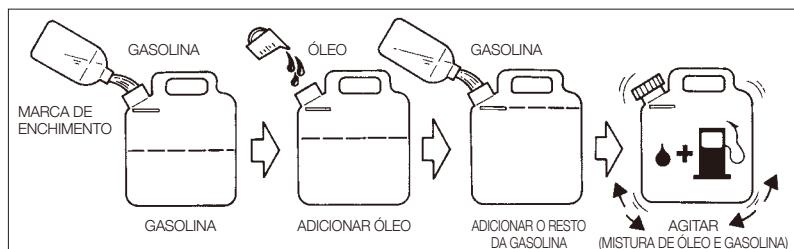
**PRECAUÇÃO:** O motor utilizado neste Soprador de mochila é um motor de 2 tempos. As peças móveis internas do motor, ou seja, as chumaceiras do cárter, as chumaceiras da cavilha do êmbolo e as superfícies da parede de contacto entre o êmbolo e o cilindro precisam de óleo misturado com gasolina para a sua lubrificação. Caso não se junte óleo à gasolina ou caso a mistura de gasolina e óleo não seja efectuada nas proporções correctas, o motor sofrerá danos graves e a garantia será anulada.

## COMBUSTÍVEL: MISTURA DE GASOLINA E ÓLEO

**PRECAUÇÃO!** Nunca utilize uma proporção de mistura inferior a 1:50, ignorando as instruções de mistura da embalagem do óleo. As proporções inferiores a 1:50 (por exemplo, 1:60, 1:80, 1:100) reduzem a quantidade de lubrificação das peças móveis internas do motor e podem causar danos.

Gasolina	Óleo 1:50 para 2 Tempos
5 litros	100 ml
10 litros	200 ml
20 litros	400 ml

**INSTRUÇÕES DE MISTURA:** Misture sempre o combustível e o óleo num recipiente limpo, autorizado para gasolina. Marque o recipiente para identificá-lo como mistura de combustível para Soprador de mochila. Utilizando gasolina normal sem chumbo, encha o recipiente com metade da quantidade de gasolina necessária. Adicione a quantidade correcta de óleo ao recipiente e, de seguida, a quantidade restante de gasolina. Feche o recipiente e agite-o por uns instantes para misturar devidamente o óleo e a gasolina antes de encher o depósito do soprador de mochila.



#### NOTA:

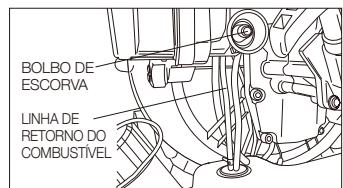
- Nunca misture gasolina e óleo directamente no depósito do soprador de mochila.
- Não utilize óleo de motor para automóveis. Este tipo de óleo não tem os aditivos adequados para motores de dois tempos, arrefecidos por ar, e pode causar danos no motor.

# INSTRUÇÕES DE USO

## PROCEDIMENTO DE ARRANQUE

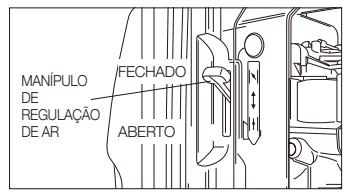
### PASSO 1)

Bombeie o "BOLBO DE ESCORVA" debaixo do carburador até ver o combustível fluir através da "LINHA DE RETORNO DE COMBUSTÍVEL".



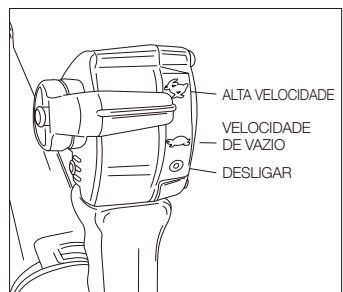
### PASSO 2)

Mova o "MANÍPULO DE REGULAÇÃO DE AR" totalmente para baixo, até à posição fechada. Se o motor já estiver quente, abra o manípulo parcialmente ou feche-o por completo.



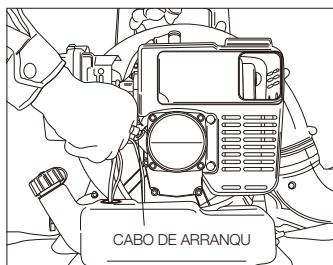
### PASSO 3)

Coloque o manípulo do acelerador na velocidade média.



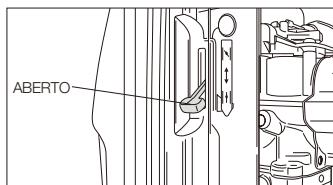
**PRECAUÇÃO!** Puxe com força o "CABO DE ARRANQUE" para arrancar o motor.

**NOTA:** São suficientes impulsos curtos. Nunca puxe o cordão de arranque até à sua extensão máxima. Nunca solte o cabo de arranque enquanto este não voltar à posição inicial.



### PASSO 4)

Aqueça o motor. Depois de o motor arrancar, desloque lentamente o MANÍPULO DE REGULAÇÃO DE AR totalmente para baixo, até à posição aberta. Deixe que o motor "AQUEÇA" pelo menos à velocidade média.



Se, depois de seguir os procedimentos anteriores, o motor não arrancar, contacte um distribuidor autorizado.

## FUNCIONAMENTO DO SOPRADOR

Depois de o motor aquecer, o soprador pode ser colocado nas costas do utilizador.

Depois de colocado e estar preparado para uso, ajuste o regulador para a velocidade necessária para realizar a tarefa.



## ADVERTÊNCIA

- Nunca utilize um soprador se estiver cansado.
- Nunca utilize um soprador sem utilizar as protecções adequadas e os dispositivos de segurança adicionais.

## ADVERTÊNCIA

Para evitar o reaquecimento e o colapso do motor, o ar de arrefecimento entra através da rede traseira da armação do ventilador e o ventilador do soprador impulsiona-o através de uma abertura na armação do ventilador, sobre a área das aletas do cilindro, extraíndo assim o calor de combustão. A rede e as aletas do cilindro não devem apresentar partículas de erva, pó e outros resíduos. Esta garantia não cobre a falha do motor causada pela falta de "Manutenção normal".

## DESLIGAR O MOTOR

Ponha sempre o motor a funcionar à velocidade de funcionamento em vazio durante alguns minutos para permitir que este arrefeça antes de desligá-lo. Para desligar o motor, desloque o manípulo de controlo de aceleração para a posição de funcionamento em vazio e, de seguida, coloque o interruptor de arranque na posição de desligar "STOP".

## MANUTENÇÃO CORRENTE

Antes de cada uso, é necessário inspecionar o soprador para garantir que este está adequadamente montado e que todos os componentes estão firmemente montados. Confira todas as peças de fixação para confirmar que estas estão correctamente apertadas. Verifique sempre se existem fugas de combustível.

## ADVERTÊNCIA

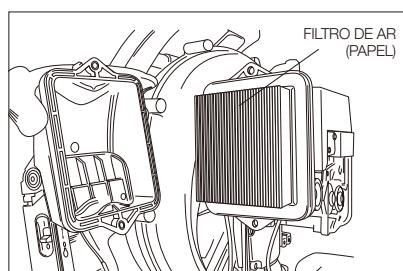
Não tente ligar ou utilizar um soprador que apresenta uma fuga de combustível.

## FILTRO DE AR

O filtro de ar deve ser inspecionado sempre que o soprador for utilizado (ou com mais frequência no caso de condições extremas).

Para realizar a inspecção, retire a tampa do filtro de ar e retire o filtro da caixa.

Limpe o filtro ou os filtros de ar e a tampa com jacto de ar comprimido ou lave o ou os filtros num solvente adequado para esta limpeza. O filtro deve secar na totalidade depois de lavado.

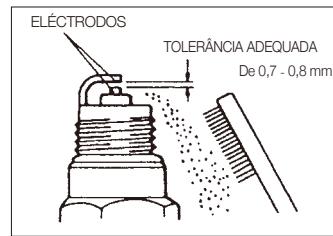


## **VELA**

A vela deve ser retirada do motor e inspeccionada depois de cada cinquenta (50) horas de uso. Os eléctrodos podem ser limpos com uma escova metálica. Ajuste a tolerância em 0,7 – 0,8 mm (ver desenho). Substitua a vela no caso de esta ficar suja com óleo.

### **PRECAUÇÃO!**

O aperto correcto da vela situa-se entre 13,6 e 16,3 Nm. Não a aperte demasiado.

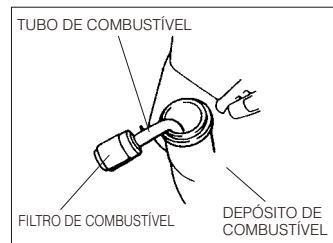


## **Aletas de Refrigeração do Cilindro**

Passagem livre do fluxo de ar através das aletas de refrigeração do cilindro é necessária para prevenir o mau desempenho do motor e redução da vida útil do motor. Verifique regularmente e limpar todos os detritos das aletas de refrigeração. Um revendedor autorizado deve ser contatado para este serviço.

## **FILTRO DE COMBUSTÍVEL**

O filtro de combustível deve ser limpado e inspeccionado para danos após cada vinte (20) horas de utilização. O filtro de combustível é instalado no tubo de captura de combustível dentro do depósito de combustível. Afrouxe a abraçadeira e retire o filtro de combustível. Para limpar o filtro de combustível, retire-o do tubo de combustível e lave-o com um solvente de segurança. Inspeccione e limpe o depósito de combustível antes de reinstalar o filtro de combustível. Sempre troque um filtro de combustível defeituoso.



## **SILENCIADOR E COMPARTIMENTOS DE SAÍDA**

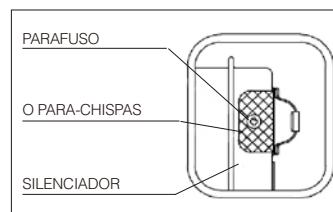
O silenciador deve ser retirado e inspeccionado após cada cinquenta (50) horas de uso. Ao mesmo tempo, é necessário limpar e inspeccionar os compartimentos de saída dos gases de combustão. Este tipo de assistência deve ser pedido a um DISTRIBUIDOR AUTORIZADO.

## **LIMPEZA E AJUSTES GERAIS**

O soprador oferece um desempenho máximo durante muitas horas no caso de ser submetido à manutenção adequada. Uma boa manutenção inclui a revisão periódica de todas as peças de fixação para garantir que estas estão devidamente apertadas e a limpeza da máquina inteira. Entre em contacto com um distribuidor autorizado para receber sugestões sobre a manutenção adicional.

## **O PARA-CHISPAS**

1. Retire o parafuso do silenciador.
2. Extraia o para-chispas do silenciador e depois limpe-o, escovando.
3. Volte a colocar o para-chispas no silenciador.
4. Aperte o parafuso de forma segura.



## **ARMAZENAMENTO**

Para armazenar o soprador por um longo período de tempo, comece por realizar todos os procedimentos de manutenção corrente e as reparações necessárias. Desligue do carburador a linha de fornecimento de combustível e prima o bolbo de escorva até deixar de sair combustível da linha de retorno de combustível.

Ligue o motor e deixe-o funcionar até parar. Puxe o cabo de arranque algumas vezes para eliminar todo o excesso de combustível do motor. Retire a vela e insira uma pequena quantidade de óleo no interior do cilindro. Puxe lentamente o cordão de arranque e leve o êmbolo para a posição mais próxima possível do orifício da vela. Instale novamente a vela. Aplique uma camada fina de óleo sobre todas as superfícies metálicas e armazene o soprador num local seco.

## **RECOMENDAÇÕES SOBRE COMBUSTÍVEL**

### **COMBUSTÍVEL**

#### **Grau de octanas**

O grau de octanas de uma gasolina é a medida da sua resistência aquando da “detonação”.

Recomenda-se usar pelo menos 87 octanas, de acordo com o índice de octanas. Este índice de octanas está afixado nas estações de serviço.

#### **NOTA:**

- Caso verifique a ocorrência de “golpes ou martelagem da válvula”, utilize uma marca diferente de gasolina ou gasolina com um número de octanas mais alto.



### **MISTURA DE ÓLEO PARA O MOTOR DE 2 TEMPOS**

#### **NOTA:**

- Não misture directamente a gasolina e o óleo no depósito de combustível.
- A qualidade lubrificante desta mistura sofre uma deterioração rápida.
- Não utilize gasolina que tenha estado guardada durante mais de dois meses.
- Para garantir um arranque adequado em ambientes a baixas temperaturas, deve usar um combustível fresco formulado para o Inverno.

**PRECAUÇÃO:** O motor é enviado sem combustível.

# AJUSTES

## AJUSTES DO FUNCIONAMENTO EM VAZIO

1. O funcionamento em vazio é o único ajuste possível.
2. Não regule indevidamente a graduação do carburador para aumentar a velocidade máxima do motor.
3. Se for necessário realizar um ajuste, peça ao distribuidor de que o realize. Os ajustes do carburador são levados a cabo na fábrica e não podem ser realizados sem antes desmontar o carburador.

## MANUTENÇÃO

### CUADRO DE MANTENIMIENTO PERIODICO

#### ⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️

Retire sempre a tampa da vela quando reparar o motor para evitar que o motor arranke accidentalmente.

MANUTENÇÃO	Intervalo				
	Diariamente	Primeiras 20 horas	Cada 20 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas
Inspeccione e reabasteça o combustível.	●				
Verifique se existe alguma fuga de combustível.	●				
Inspeccione os pernos, porcas e parafusos para garantir que não estão frouxos ou soltos.	●				
Limpe o filtro de combustível.			●		
★ Limpe o elemento do filtro de ar.			●	●	
Aperte os pernos e as porcas.		●		●	
Limpe a vela e ajuste a separação dos eléctrodos.				●	
M★ Limpe o pó e a sujidade acumulados nas aletas do cilindro.				●	
M Elimine os depósitos de carvão na cabeça do êmbolo e no interior do cilindro.				●	
M Elimine os depósitos de carvão na cabeça do tubo de saída do silenciador.				●	
M Limpe a grelha do pára-chispas (se presente).				●	
M Inspeccione a parte deslizante do cárter, a biela, etc.					●
Tubo de combustível.	É aconselhável substituir todos os 3 anos.				

Nota: Os intervalos de manutenção indicados funcionam apenas como orientação. A manutenção pode ser realizada com mais frequência de acordo com a necessidade indicada pelas condições de uso.

M: A manutenção deve ser realizada por um distribuidor autorizado de motores.

★: Manutenção mais frequente em condições poarentas.

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE POUR APPAREIL MOTORISÉ

(DIRECTIVE 2006/42/EC, Annexe II, second, A et Directive 2000/14/EC Annexe II)

French

**Nom du fabricant** : Maruyama Mfg Co., Inc.  
**Adresse du fabricant** : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047, Japon  
**Personne qui a compilé la documentation technique**  
**Name:** Obelis s.a.

**Adresse:** boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

**certifie que le matériel neuf désigné ci-après:**

Description de la machine

Cette souffleuse à dos équiper d'un moteur sert à nettoyer des espaces (pelouse, chemin, rue, etc.) en appliquant de l'air à haute vitesse sur des feuilles et autres objets.

Type : SOUFFLEUR A DOS

Identification de série : BL8200SP(CE)

Emissions sonores

Niveau de puissance sonore : mesurée : dB(A) 106

Niveau de puissance sonore : garantie : LWAG dB(A) 108

• Conforme aux recommandations de la Directive "Appareil motorisé" (Directive 2006/42/EC et 2000/14/EC)

• Conforme aux recommandations des autres Directives CEE:

Directive révisée 2004/108/EC relative à la compatibilité électromagnétique.

**Nous déclarons également que:**

- Les normes harmonisées suivantes ont été respectées:  
EN ISO 12100-1 et -2: 2003 Sécurité des appareils motorisés, concepts de base, principes généraux de conception..
- Les normes techniques et spécifications suivantes (parties/clauses) ont été respectées: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- L'évaluation de la conformité a été réalisée conformément à la Directive 2000/14/EC Annexe V.

• Le nom et l'adresse du représentant européen agréé est:

Obelis s.a.

boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

• Le lieu et la date où a été établie cette déclaration sont:

Adresse : Usine de Chiba de Maruyama Mfg. Co.,Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba, 283-0044, Japon

Date: 1er décembre 2009

Qualités du signataire

Le signataire, Shigeyoshi Miwa, est directeur du département juridique Maruyama Mfg. Co.,Inc. et Directeur de la fabrication de l'usine de Chiba de Maruyama Mfg. Co.,Inc.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE PER LE MACCHINE

(Direttiva 2006/42/EC, Appendice II, sub, A e Direttiva 2000/14/CE Appendice II)

Italian

**Nome del produttore** : Maruyama Mfg Co., Inc.  
**Indirizzo del produttore** : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Giappone

**Persona che compiò la documentazione tecnica**

**Name:** Obelis s.a.

**Indirizzo:** boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

**Il produttore di seguito dichiara che:**

**Il motosoffiatore a zaino**

Per soffiatore a motore a sacca dorsale si vuol intendere una macchina a motore adatta per pulire i prati con erba, i sentieri, le strade, i viali, ecc. da foglie e altro materiale con l'aiuto di un flusso di aria ad alta velocità.

Type : BL 8200SP(CE)

Emissione di rumore

Livello della potenza del rumore, misurato, dB(A) 106

Livello della potenza del rumore, garantito, LWAG dB(A) 108

• È conforme alle disposizioni dedisposizioni delle Direttive "Macchine" (2006/42/EC e 2000/14/CE)

• È altresì conforme alle disposizioni della

direttiva 2004/108/CE (modificata) del Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica.

**Dichiara inoltre che:**

- Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:  
EN ISO 12100-1 e -2: 2003 Sicurezza delle macchine, concetti fondamentali e principi generali di progettazione.n.
- Sono stati applicati e usati (parti o clausole dei) seguenti standardi e specifiche tecniche: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- La procedura di valutazione di conformità in base alla Direttiva 2000/14/CE Appendice V.

• Nome e indirizzo del Rappresentante europeo autorizzato:

Obelis s.a.

boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

• Luogo e data della dichiarazione:

Luogo: Stabilimento di Chiba di Maruyama Mfg. Co.,Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-ken

283-0044, Giappone

Data: 1. dicembre 2009

Informazioni sul firmatario

Il firmatario, Shigeyoshi Miwa, è l'Amministratore Delegato dell'Ufficio Lengale di Maruyama Mfg. Co.,Inc., nonché il Responsabile dello stabilimento di Chiba di Maruyama Mfg. Co., Inc.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

(DIRECTIVE 2006/42/EC, Annex II, sub, A and Directive 2000/14/EC Annex II)

English

**Name of manufacturer** : Maruyama Mfg Co., Inc.  
**Address of manufacturer** : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Japan

**Person who compiled the technical documentation**

**Name :** Obelis s.a.

**Address :** boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

**Herewith declares that:**

**Back Pack Power Blower**

Back pack power blower means a powered machine appropriate to clear lawns, paths, ways, streets, etc. of leaves and other material by means of a high velocity air flow.

Type : BL8200SP(CE)

Noise emissions

Sound power level, measured, dB(A) 106

Sound power level, guaranteed, LWAG, dB(A) 108

• Does comply with the provisions of the "Machinery" Directive (Directive 2006/42/EC and 2000/14/EC)

• Does comply with the provisions of the following other EEC directives:

Amended Council directive 2004/108/EC relating to electromagnetic compatibility.

**And furthermore declares that**

• The following harmonized standards have been applied:

EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2: 2003 Safety of machinery, basic concepts, general principles for design.

• The following (parts/clauses of) technical standards and specifications have been used: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12

• The conformity assessment procedure according to Directive 2000/14/EC Annex V.

• Name and address of the European authorized representative

Obelis s.a.

boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

• The place and date of the declaration

Place : Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co.,Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japan

Date : 1. Dec 2009

Particulars of the signatory

The signatory, Shigeyoshi Miwa is the managing director of Maruyama Mfg. Co.,Inc. in legal and Factory Manager of Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co.,Inc.

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE PARA MAQUINARIA

(DIRECTIVA2006/42/EC, Anexo II, sub, A, y Directiva 2000/14/EC Anexo II)

Spanish

**Nombre del fabricante** : Maruyama Mfg Co., Inc.  
**Dirección del fabricante** : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Japón  
**Persona que compiló la documentación técnica**  
**Nombre:** Obelis s.a.

**Dirección:** boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

**Declara aquí que:**

**Certifica que el material nuevo señalado a continuación:**

El potente avenador portátil en la espalda consiste en una poderosa máquina que sirve para eliminar hojas y otro material de los céspedes, senderos, caminos, calles, etc., por medio de corriente de aire a alta velocidad.

Tipo : SOPRADOR DE ESPALDA

Identificación de serie : BL8200SP(CE)

Emissions de ruido

Nivel de poder de sonido, medido, dB(A) 106

Nivel de poder de sonido, garantizado, LWAG dB(A) 108

• Cumple con las provisiones de la Directiva de "Maquinaria" (Directiva 2006/42/EC y 2000/14/EC)

• También cumple con las provisiones de las siguientes directivas EEC:

Directiva 2004/108/EC enmendada del Consejo relativa a la compatibilidad electromagnética.

**Y además declara que:**

• Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100-1 y -2: 2003 Seguridad de maquinaria, conceptos básicos, principios generales para diseño.

• Se han utilizado las siguientes normas técnicas (partes/cláusulas) y especificaciones: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12

• Procedimiento de evaluación de conformidad de acuerdo a la Directiva 2000/14/EC Anexo V.

• Nombre y dirección del representante europeo autorizado

Obelis s.a.

boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

• Lugar y fecha de la declaración

Lugar: Fábrica de Chiba de Maruyama Mfg. Co., Inc., 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japón

Fecha: 1. de diciembre de 2009

Particulares del firmante

El firmante, Shigeyoshi Miwa, es el director general de la sección legal de Maruyama Mfg. Co., Inc. y el gerente de la fábrica de Chiba de Maruyama Mfg. Co., Inc.

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINENAUSRÜSTUNG

Germany

(RICHTLINIE 2006/42/EG, Anhang II, Sub, A, und Richtlinie 2000/14/EG, Anhang II)

**Name des Herstellers** : Maruyama Mfg Co., Inc.  
**Adresse des Herstellers** : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, Tokio 101-0047, Japan

**Person, die für die technische Dokumentierung sammelte**

**Nombre:** Obelis s.a.

**Adresse:** boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

**Hiermit erkläre ich Folgendes:**

**das tragbare Motorgebläse**

Rucksack-Power-Gebläse ist eine mit Benzin betriebene Maschine, die mit Hilfe von einem mit hoher Geschwindigkeit geflossenen Luftstrom Blätter u.ä. aus dem Wege, Rasen, Pfaden, Straßen usw. räumt.

**Typ:** BL8200SP (CE)

**Geräuschausstrahlungen**

Tonstärke, abgemessen, dB(A) 106

Tonstärke, garantiert, LWAG dB(A) 108

• Entspricht den Verordnungen der Richtlinie für Maschinenausrüstung (Richtlinie 2006/42/EG und 2000/14/EG)

• Entspricht den Verordnungen der folgenden weiteren EWG-Richtlinien:

Abgeänderte Ratsrichtlinie 2004/108/EG bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität.

**Weiterhin erkläre ich Folgendes:**

• Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100-1 und -2, 2003: Sicherheit von Maschinenausrüstung, allgemeine Konzepte, allgemeine Design-Prinzipien.

• Die folgenden Teile/Klauseln der technischen Normen und Daten wurden verwendet: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12

• Konformitätsbeurteilungsverfahren gemäß Richtlinie 2000/14/EG, Anhang V.

• Name und Adresse des autorisierten europäischen Vertreters:

Obelis s.a.

boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

• Ort und Datum der Erklärung

Ort : Chiba-Werk von Maruyama Mfg. Co., Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Präfektur Chiba

283-0044, Japan

Datum: 1. Dez. 2009

Personalien des Unterzeichners

Der Unterzeichner, Shigeyoshi Miwa, ist der leitende Direktor der Rechtsabteilung von Maruyama Mfg. Co., Inc. und der Werksmanager des Chiba-Werks von Maruyama Mfg. Co., Inc.

# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE PARA MAQUINARIA

Português

(DIRECTIVA 2006/42/EC, Anexo II, sub, A e Directiva 2000/14/EC Anexo II)

**Nome do fabricante** : Maruyama Mfg Co., Inc.  
**Endereço do fabricante** : 4-15 Uchi-Kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, TOKYO, 101-0047, Japão

**Pessoa que compilou a documentação técnica**

**Nome:** Obelis s.a.

**Endereço:** boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

**Declara aqui que:**

**Certifica que o material novo indicado abaixo:**

O potente soprador portátil nas costas consiste numa poderosa máquina que se destina a eliminar folhas e outros materiais das relvas, trilhos, caminhos, ruas, etc. por meio de corrente de ar a alta velocidade.

**Tipo:** SOPRADOR DE COSTAS

**Identificação de série:** BL8200SP (CE)

**Emissões de ruído**

Nível de potência de som, medido, dB(A) 106

Nível de potência de som, garantido, LWAG dB(A) 108

• Cumpre com as provisões da Directiva de "Maquinaria" (Directiva 2006/42/EC e 2000/14/EC).

• Cumpre também com as provisões das seguintes directivas EEC:

Directiva emendada 2004/108/EC do Conselho relacionada com a compatibilidade electromagnética.

**E além disso, declara que:**

• As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

EN ISO 12100-1 e -2: 2003 Segurança de maquinaria, conceitos básicos, princípios gerais para desenho.

• As seguintes normas técnicas (partes/cláusulas) e especificações foram utilizadas: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12

• O procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a Directiva 2000/14/EC Anexo V.

• Nome e endereço do representante europeu autorizado:

Obelis s.a.

boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

• Lugar e data da declaração

Lugar: Fábrica de Chiba da Maruyama Mfg. Co., Inc., 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japão

Data: 1º de Dezembro de 2009

Particulares da assinatura

O assinante, Shigeyoshi Miwa, é o director-geral da secção legal da Maruyama Mfg. Co., Inc. director da fábrica de Chiba da Maruyama Mfg. Co., Inc.



**Active srl**

*via Delmoncello, 12 - Zona industriale  
26037 San Giovanni in Croce*

*Cremona - Italy*

*Tel : +39 0375 91742*

*Fax : +39 0375 91684*

*Vendite Italia : vendite@active-srl.com*

*Export : mail@active-srl.com*

**[www.active-srl.com](http://www.active-srl.com)**

